

HILTI

DST 10-E

Istruzioni d'uso

it



CE

Tagliamuri elettrica DST 10-E

Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima della messa in funzione.

Conservare sempre il presente manuale d'istruzioni insieme all'attrezzo.

Se affidato a terzi, l'attrezzo deve essere sempre provvisto del manuale d'istruzioni.

Indice

1	Indicazioni di carattere generale	3
2	Descrizione	5
3	Accessori	6
4	Dati tecnici	8
5	Indicazioni di sicurezza	10
6	Preparazione al lavoro	18
7	Installazione dell'impianto	21
8	Messa in funzione	31
9	Cura e manutenzione	39
10	Problemi e soluzioni	44
11	Smaltimento	53
12	Garanzia del costruttore	54
13	Dichiarazione di conformità CE (originale)	55

Nel testo del presente manuale d'istruzioni, con il termine «attrezzo» si fa sempre riferimento alla tagliamuri elettrica DST 10-E.

Panoramica dispositivo



- ① Testa di taglio
- ② Telecomando
- ③ Carrello di trasporto
- ④ Cassette degli accessori
- ⑤ Valigetta degli attrezzi
- ⑥ Carter lama - Elemento laterale
- ⑦ Carter lama - Elemento centrale
- ⑧ Binario di guida con finecorsa

1 Indicazioni di carattere generale

1.1 Indicazioni di pericolo e relativo significato

PERICOLO

Porre attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.

ATTENZIONE

Situazione potenzialmente pericolosa, che può causare lesioni gravi o mortali.

PRUDENZA

Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni lievi alle persone o danni materiali.

NOTA

Per indicazioni sull'utilizzo e altre informazioni utili.

1.2 Simboli e segnali

Segnali di avvertimento



Attenzione: pericolo generico



Attenzione: pericolo di alta tensione



Attenzione: pericolo di lesioni

Segnali di obbligo



Indossare occhiali di protezione



Indossare guanti protettivi



Indossare calzature antinfortunistiche

Simboli



Prima dell'uso leggere il manuale d'istruzioni



Indossare protezioni acustiche



Punti di sollevamento appositi

V

Volt

A

Ampere

Hz

Hertz

∅

Diametro

mm

Millimetri

n

Numero di giri nominale

/min

Rotazioni al minuto

RPM

Rotazioni al minuto

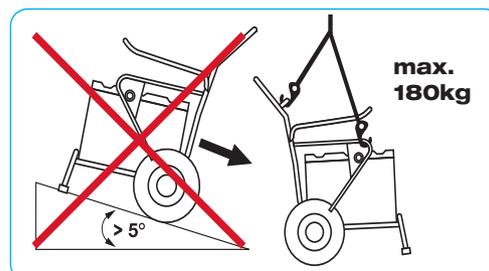
Su testa di taglio



Onde evitare possibili danneggiamenti, la pressione dell'acqua non deve superare i 6 bar.

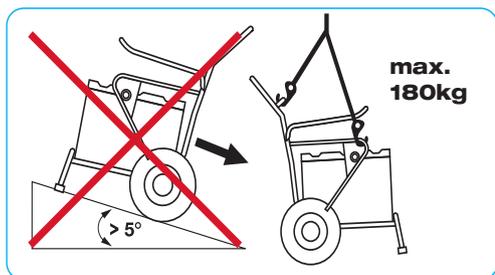
Onde evitare danneggiamenti, è necessario scaricare il circuito dell'acqua di raffreddamento dell'impianto in caso di rischio di congelamento. Attenersi alle istruzioni relative alle operazioni di scarico.

Su carrello di trasporto



Un eventuale parcheggio su di una superficie inclinata comporta la perdita di stabilità del carrello di trasporto.

1 Indicazioni di carattere generale



Il trasporto a mezzo gru del carrello di trasporto può avvenire solamente sfruttando i punti di sollevamento previsti allo scopo.

Localizzazione dei dati identificativi sull'attrezzo

La denominazione del modello, il codice articolo e l'anno di costruzione nonché lo stato tecnico sono riportati sulla targhetta dell'attrezzo. Il numero di serie è riportato lateralmente rispetto all'impugnatura di bloccaggio nella testa di taglio. Nel caso del telecomando si trova sul lato dell'alloggiamento. Riportare questi dati sul manuale d'istruzioni ed utilizzarli sempre come riferimento in caso di richieste rivolte al referente Hilti o al Centro Riparazioni Hilti.

Modello: Testa di taglio DST 10-E

Generazione: 01

Numero di serie:

Modello: Telecomando DST-RC 10

Generazione: 01

Numero di serie:

2 Descrizione

2.1 Utilizzo conforme

La DS TS 10-E è una tagliamuri elettrica con guida su binari, che permette di troncare, utilizzando lame diamantate da Ø 600 mm, Ø 800 mm e Ø 900 mm il cemento armato da leggero a medio, le strutture in pietra e/o in muratura (diametro massimo lama di avvio Ø 800 mm).

Con il telecomando elettrico è possibile controllare tutte le funzioni dell'attrezzo.

Grazie all'avanzamento con controllo della potenza, il comando è molto semplice.

Le migliori prestazioni di taglio vengono raggiunte con l'impiego della DST 10-E con le lame speciali Hilti per tagliamuri elettriche.

Utilizzare soltanto lame diamantate per seghe elettriche per tagliamuri omologate per una velocità di taglio di almeno 63 m/s e che siano conformi alle normative EN 13236.

Per fissare l'attrezzo, utilizzare soltanto elementi di fissaggio con dimensioni sufficienti!

Non tagliare materiali che, durante la procedura di taglio, possono rilasciare polveri o vapori nocivi per la salute o esplosivi (ad esempio asbesto).

Non tagliare materiali leggermente infiammabili.

Prima l'attuazione di misure di sicurezza aggiuntive, è possibile eseguire lavorazioni sopraelevate.

In questo caso, il carter lama deve essere dotato di scarico dell'acqua.

Durante questo tipo di applicazione, evitare di lavorare sotto la sega.

Per ulteriori informazioni a questo proposito rivolgersi al proprio referente Hilti!

Per i tagli obliqui e di scale, nonché per i tagli a livello, utilizzare soltanto gli accessori originali Hilti (disponibili come optional).

Accertarsi che la linea di alimentazione elettrica del luogo di installazione disponga

sempre del conduttore di terra e di un apposito interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI tipo A con max. 30 mA di corrente di attivazione) e che tali dispositivi siano sempre collegati.

2.2 Dotazione

- 1 Testa di taglio
- 1 Telecomando
- 1 Set di utensili
- 1 Manuale d'istruzioni
- 1 Carter lama DS-BG80 per lame con diam. max. Ø 900 mm
- 4 Supporti del binario
- 1 Cassetta di trasporto
- 1 Carrello di trasporto
- 1 Cono doppio
- 3 Bullone di eccentrico

Con l'ausilio dell'elenco accessori indicato, è possibile attrezzare individualmente l'attrezzo in funzione dell'applicazione.

3 Accessori

3 Accessori

3.1 Accessori 1

Codice articolo	Denominazione	Descrizione
284808	Binario DS-R100-L	Guida testa di taglio
284809	Binario DS-R200-L	Guida testa di taglio
284810	Binario DS-R230-L	Guida testa di taglio
371703	Finecorsa DS-ES-L	Battuta di sicurezza per testa di taglio
207137	Ganci del binario DS-CP-ML	Fissaggio binari
284814	Supporto del binario DS-RF-L	Fissaggio binari
284816	Supporto del binario DS-RFP-L	Fissaggio binari per tagli obliqui e di scale
232241	Cono doppio D-CO-ML	Prolunga del binario
232244	Bullone di eccentrico D-EP-ML	Prolunga del binario

3.2 Accessori 2

Codice articolo	Denominazione	Descrizione
238000	Protezione lama DS-BG65	Copertura di protezione lama fino a Ø 650 mm
238002	Elemento centrale DS-BG80 ¹	Copertura di protezione lama da Ø 600 mm fino a Ø 900 mm
238003	Elemento laterale DS-BG80	Copertura di protezione lama da Ø 600 mm fino a Ø 900 mm

¹ utilizzare solo unitamente ai rispettivi elementi laterali!

3.3 Accessori 3

Codice articolo	Denominazione	Descrizione
238006	Elemento centrale DS-BGF80 ¹	Copertura di protezione lama da Ø 600 mm fino a Ø 900 mm per tagli a livello
238007	Elemento laterale DS-BGF80	Copertura di protezione lama da Ø 600 mm fino a Ø 900 mm per tagli a livello

¹ utilizzare solo unitamente ai rispettivi elementi laterali!

3.4 Accessori 4

Codice articolo	Denominazione	Descrizione
258436	Flangia per tagli a livello DS-FCA-110	Fissaggio della lama per tagli a livello
307188	Flangia aggiuntiva DS-FCA-110FF	Fissaggio della lama per tagli a livello

3.5 Accessori 5

Codice articolo	Denominazione	Descrizione
430580	Set di attrezzi DST-TS10	Fissaggio binario, protezione delle persone, manutenzione e comando

3.6 Accessori 6

Codice articolo	Denominazione	Descrizione
400768	Cavi di prolunga RC	Prolunga distanza telecomando per testa di taglio da 10 m a 20 m

4 Dati tecnici

4 Dati tecnici

Con riserva di modifiche tecniche.

Dati tecnici testa di taglio DST 10-E

Dati nominali garantiti ad una temperatura max di 18°C e ad altezze fino a 2000 m s.l.m.

Potenza nominale ¹	9 kW
Numero di giri nominale	160... 1.275/min
Tensione nominale ²	380... 400 V
Tolleranza tensione	+/- 10%
Frequenza di rete	50 / 60 Hz
Allacciamento alla rete	3P+PE
Corrente nominale	16 A
Protezione della rete min / max	16 A
Diametro lama (Ø)	600... 900 mm
Diametro lama di avvio max (Ø)	Max. 800 mm
Profondità di taglio max	Max. 38 cm
Peso	32 kg
Dimensioni L × P × H	36,5 × 40 × 35 cm
Temperatura di magazzinaggio ³	-25... +63 °C
Temperatura ambiente durante l'utilizzo ³	-15... +45 °C
Potenza generatore	Min. 20 kVA a 16 A
FI a cura del committente	30 mA
Corrente di derivazione	≤ 10 mA
Resistenza isolamento	> 2 MΩ
Temperatura acqua di raffreddamento	Portata 4 l/min: +4... +30 °C
Pressione acqua di raffreddamento	2... 6 bar
Grado di protezione ⁴	IP 65

¹ Funzionamento continuo 100%

² In caso di tensione < 370 V potenza ridotta

³ In presenza di temperature inferiori al punto di congelamento, lasciare preriscaldare lentamente l'attrezzo e, dopo l'uso, lasciare scaricare il circuito di raffreddamento (pompa fornita in dotazione).

⁴ Grado di protezione IP65 secondo EN 60529:2000-09, 6 = protezione contro l'infiltrazione di polvere, 5 = protezione contro gli spruzzi d'acqua

Dati tecnici telecomando DST-RC 10

Lunghezza cavo	10 m
Tensione di alimentazione	24 V
Grado di protezione ¹	IP 65

4 Dati tecnici

Peso	2,2 kg
Dimensioni L × P × H	39 × 19 × 12,5 cm
¹ Grado di protezione IP65 secondo EN 60529:2000-09, 6 = protezione contro l'infiltrazione di polvere, 5 = protezione contro gli spruzzi d'acqua	

Dati tecnici carrello di trasporto

Dimensioni L × P × H	carico: 110 × 69 × 118 cm
Peso con carico ¹	100 kg
Peso complessivo consentito	Max. 180 kg
¹ Contenuto secondo fornitura	

Dati sulla rumorosità (misurati secondo la norma EN 15027)

Si raccomanda l'utilizzo di protezioni acustiche!

Osservazione: con le lame insonorizzate è possibile ridurre il livello di pressione sonora di ca. 10 dB (A).

Livello tipico di potenza sonora di grado A	114,5 dB (A)
Livello tipico di pressione acustica delle emissioni di grado A	96,9 dB (A)
Incertezza per i dati relativi al livello sonoro	3 dB (A)

5 Indicazioni di sicurezza

5 Indicazioni di sicurezza

ATTENZIONE

La mancata osservanza degli avvisi e delle avvertenze sulla sicurezza può essere causa di lesioni mortali e di danni materiali di grave entità!

5.1 Corretto allestimento dell'area di lavoro

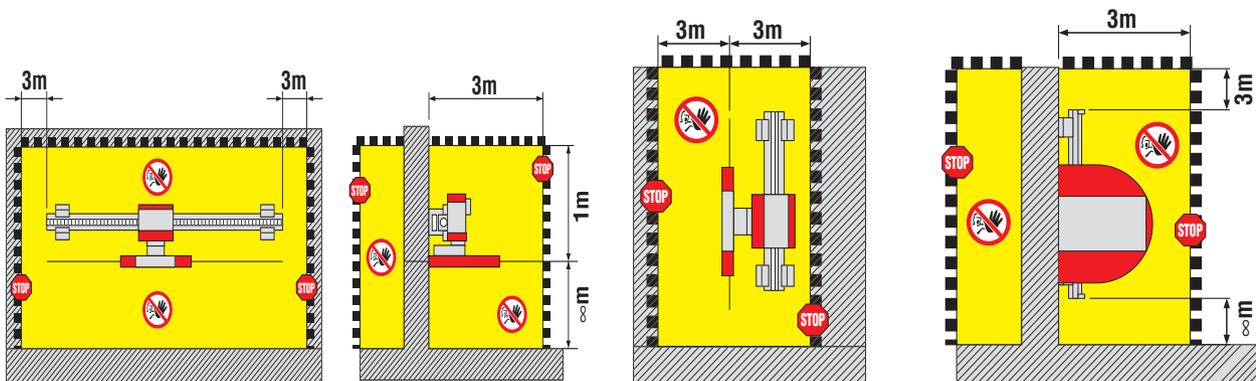


- a) Le operazioni di taglio e foratura devono essere approvate dalla direzione dei lavori. Le operazioni di taglio e foratura su edifici ed altre strutture possono avere influenza sulla statica della struttura stessa, in particolar modo nel caso in cui vengano troncati tondini per cemento armato o elementi portanti.
- b) **Fare in modo che l'area di lavoro sia ben illuminata.**
- c) **Fare in modo che la postazione di lavoro sia ben ventilata.** L'aerazione insufficiente del posto di lavoro può provocare danni alla salute causati dalla polvere.
- d) **Tenere in ordine la postazione di lavoro. Mantenere l'area di lavoro libera da oggetti che potrebbero essere causa di lesioni.** Il disordine nella postazione di lavoro può essere causa di incidenti.
- e) Blocchi che cadono giù o verso l'esterno, blocchi tagliati possono causare lesioni e/o danni materiali. I blocchi tagliati devono essere fissati per mezzo di adeguati dispositivi di sicurezza (ad esempio: cunei in acciaio e supporti) al fine di evitare spostamenti incontrollati dei blocchi stessi.
- f) È necessario accertarsi, per mezzo di supporti sufficientemente dimensionati e correttamente applicati, che anche in seguito all'esecuzione dei tagli ed allo smontaggio dei componenti tagliati sia garantita la sicura coesione dei restanti elementi strutturali.
- g) Non sostare mai sotto carichi sospesi.
- h) Il punto di taglio o l'apertura formatasi durante i lavori devono essere delimitati in modo sicuro e ben visibile, al fine di evitare che le persone possano cadervi.
- i) Utilizzare l'equipaggiamento di protezione personale. Indossare calzature antinfortunistiche, guanti di protezione, protezioni acustiche, occhiali protettivi ed all'occorrenza un elmetto di protezione.
- j) Determinate polveri sono ritenute cancerogene, ad esempio le polveri minerali. Durante l'esecuzione di lavori che generano polvere utilizzare un'apposita mascherina per la protezione delle vie respiratorie.
- k) **Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare vestiti larghi o gioielli poiché potrebbero impigliarsi nelle parti mobili dell'attrezzo. Gli operatori che portano i capelli lunghi devono indossare un'apposita retina.**
- l) **Tenere lontano i bambini. Mantenere gli estranei lontano dalla postazione di lavoro.**
- m) **L'attrezzo non è destinato all'uso da parte di bambini o di persone deboli senza istruzioni.**
- n) **Non lasciare giocare i bambini con l'attrezzo.**

- o) Le polveri prodotte da alcuni materiali, come le vernici a contenuto di piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metallo possono essere dannose per la salute. Il contatto o l'inalazione delle polveri può provocare reazioni allergiche e/o malattie all'apparato respiratorio dell'utilizzatore o delle persone che si trovano nelle vicinanze. Alcune polveri, come la polvere di quercia o di faggio sono cancerogene, soprattutto se combinate ad additivi per il trattamento del legno (cromato, antisettico per legno). I materiali contenenti amianto devono essere trattati soltanto da personale esperto. **Impiegare un sistema di aspirazione delle polveri. Al fine di raggiungere un elevato grado di aspirazione della polvere, utilizzare un dispositivo mobile per l'eliminazione della polvere, raccomandato da Hilti, per il legno e/o la polvere minerale, adatto all'uso con il presente attrezzo elettrico. Fare in modo che la postazione di lavoro sia ben ventilata. Si raccomanda l'uso di una mascherina antipolvere con filtro di classe P2. Attenersi alle disposizioni specifiche del Paese relative ai materiali da lavorare.**
- p) Non consentire ad altre persone di toccare l'attrezzatura o il cavo di prolunga.
- q) **Evitare di assumere posture scomode. Cercare di tenere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio.**
- r) Per evitare il rischio di cadute durante il lavoro, tenere il cavo e i tubi flessibili sempre in piano e lontani dall'attrezzo.
- s) Tenere il cavo ed i tubi flessibili lontani dalle parti rotanti.
- t) Tubi del gas e dell'acqua, cavi elettrici o di altro genere, rappresentano un serio pericolo, qualora vengano danneggiati durante il lavoro. Insieme alla direzione dei lavori accertarsi che nella zona in cui si esegue il taglio non siano presenti tubi del gas e dell'acqua, cavi elettrici o di altro genere. Le parti metalliche esterne dell'attrezzo possono essere sottoposte a tensione se, ad esempio, viene danneggiato un cavo elettrico.
- u) In caso di deflusso o spruzzi incontrollati dell'acqua, potrebbero verificarsi danni o incidenti. È anche necessario considerare che l'acqua può defluire attraverso cavità non visibili, interne, ad esempio attraverso le opere in muratura. Accertarsi che l'acqua di raffreddamento utilizzata defluisca o venga aspirata in modo controllato.
- v) **Non lavorare sopra una scala.**

5 Indicazioni di sicurezza

5.2 Protezione della zona di pericolo



È necessario proteggere la zona operativa in modo tale che né gli operatori, né altre persone o attrezzature possano essere ferite o danneggiate dalla caduta o dal distacco di componenti (segmenti diamantati rotti, ciottoli, fango di taglio e simili).

Proteggere anche l'area posteriore della zona di taglio, non direttamente visibile.

L'accesso alla zona di pericolo non deve essere MAI consentito quando l'azionamento lama è inserito. È compresa la zona contrassegnata di giallo evidenziata nelle figure.

PRUDENZA

Proteggere l'area di lavoro. Accertarsi che non vi sia il rischio che persone o impianti siano danneggiati dalla caduta o dal distacco di parti.

Accertarsi di disporre dell'autorizzazione della direzione lavori per eseguire il taglio di un determinato ordine.

Chiarire se gli angoli devono essere tagliati in modo sovrapposto. In caso contrario, progettare ed eseguire i relativi fori angolari.

Accertarsi che siano stati applicati i necessari sostegni, transennamenti, avvisi per terzi.

Accertarsi che durante il montaggio, l'esercizio e lo smontaggio dei componenti tagliati nessuno si soffermi al di sotto della zona di lavoro.

NOTA

La caduta/il distacco di componenti può essere causa di gravi lesioni.

5.3 Misure generali di sicurezza

- a) Utilizzare l'attrezzo solamente dopo aver letto il manuale d'istruzioni, averne compreso bene il contenuto ed essere stati addestrati da un tecnico specializzato Hilti in merito all'impiego sicuro dell'attrezzo in questione. Rispettare gli avvisi e le avvertenze.
- b) **Utilizzare l'attrezzo giusto. Non utilizzare l'attrezzo per scopi diversi da quelli per i quali è stato progettato, bensì solamente in conformità alle indicazioni / norme riportate nel presente manuale ed in perfette condizioni di funzionamento.**
- c) L'impiego di questo attrezzo per usi diversi da quelli consentiti può dar luogo a situazioni di pericolo. Utilizzare attrezzi, accessori, utensili, ecc. in conformità con le presenti istruzioni e secondo quanto previsto per questo tipo specifico di attrezzo. A tale scopo, valutare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire.
- d) **Utilizzare esclusivamente gli accessori originali e gli utensili ausiliari elencati nel manuale d'istruzioni.** L'utilizzo di accessori o utensili ausiliari diversi da quelli consigliati nel manuale d'istruzioni può comportare il pericolo di lesioni.
- e) Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono incendiare polveri o gas. Tenere conto delle condizioni ambientali. Non utilizzare l'attrezzo in ambienti ove esista il pericolo d'incendio o di esplosione.
- f) Tenere le impugnature asciutte, pulite e senza tracce di olio e grasso. Prima di allentare l'arresto della testa di taglio, accertarsi di tenere saldamente la testa di taglio stessa.
- g) **Non sovraccaricare l'attrezzo. Si lavora meglio ed in modo più sicuro nell'ambito del campo di potenza indicato.**
- h) Non lasciare mai l'attrezzo incustodito.
- i) Conservare gli strumenti / attrezzi inutilizzati in un luogo sicuro. Gli strumenti / attrezzi non utilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto, in alto o chiuso a chiave, al di fuori della portata dei bambini.
- j) Quando l'attrezzo non viene utilizzato (ad esempio durante una pausa di lavoro), prima di intervenire sulle impostazioni dell'attrezzo stesso, prima di eseguire interventi di cura e manutenzione, disinserire sempre la spina dalla presa. Questa misura precauzionale è intesa a prevenire un avviamento involontario dell'attrezzo.
- k) Rimuovere gli strumenti di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'attrezzo. Un utensile o una chiave che si trovino in una parte in rotazione dell'attrezzo possono causare lesioni.
- l) Prima dell'uso controllare che l'attrezzo, l'utensile e gli accessori funzionino perfettamente ed in conformità alle prescrizioni. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente senza incepparsi e verificare inoltre che altre parti non siano danneggiate. Tutte le parti devono essere montate correttamente e soddisfare tutte le prescrizioni, per assicurare il perfetto e sicuro funzionamento dell'attrezzo. Gli elementi danneggiati devono essere riparati o sostituiti in modo appropriato da un'officina autorizzata.
- m) Evitare il contatto dei fanghi di foratura e di taglio con la pelle. In caso di contatto con gli occhi, risciacquare subito con acqua corrente e, se necessario, contattare un medico.

5 Indicazioni di sicurezza

- n) In caso di lavori che generano polvere, come ad esempio il taglio a secco, utilizzare una mascherina per le vie respiratorie. Collegare un dispositivo di aspirazione della polvere. Non è consentito utilizzare l'attrezzo per lavorare materiali pericolosi per la salute (ad esempio l'amianto).
- o) Osservare sempre le avvertenze per la cura e la manutenzione dell'attrezzo.
- e) Gli interruttori danneggiati devono essere sostituiti dal Centro Riparazioni Hilti. Non utilizzare l'attrezzo, se l'interruttore non consente il corretto spegnimento/accensione dello stesso.
- f) **Far riparare l'attrezzo soltanto da un Centro Riparazioni Hilti con pezzi di ricambio originali, in caso contrario potrebbero verificarsi incidenti all'utilizzatore.**

5.4 Protezione contro le scosse elettriche



- a) Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è collegato a terra. È necessario proteggersi contro le scosse elettriche. Evitare che il corpo venga a contatto con le parti collegate a massa, ad esempio tubi, radiatori, fornelli, frigoriferi.
- b) Controllare regolarmente i cavi di alimentazione dell'attrezzo e, in caso di danneggiamenti, farli sostituire esclusivamente da un elettricista specializzato. Controllare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli qualora risultassero danneggiati.
- c) Controllare che l'attrezzo e gli accessori siano in perfette condizioni. Non azionare l'attrezzo e gli accessori, se questi presentano dei danneggiamenti, se il sistema è incompleto o se gli elementi di comando non possono essere azionati correttamente.
- d) Se durante il lavoro una linea elettrica viene danneggiata, la linea in questione e l'attrezzo non devono essere toccati. Premere il tasto per l'ARRESTO DI EMERGENZA ed estrarre la spina dalla presa.
- g) **Non utilizzare mai il cavo di alimentazione per scopi diversi da quelli per cui è stato creato. Non trasportare mai l'attrezzo afferrandolo dal cavo di alimentazione. Non estrarre mai la spina dalla presa tirando dal cavo di alimentazione.**
- h) **Proteggere il cavo di alimentazione da calore, olio e spigoli vivi.**
- i) In caso di taglio di un componente conduttore di corrente o in caso di isolamento difettoso, in assenza della messa a terra sussiste il pericolo di morte. Collegare l'attrezzo ed i relativi accessori solo a fonti di alimentazione provviste di cavo di terra ed interruttore di sicurezza per le correnti di guasto. Prima di ogni messa in funzione controllare inoltre il perfetto funzionamento dell'attrezzo. Se si utilizza un generatore oppure nel caso in cui non sia presente il collegamento al connettore di terra, ricorrere ad un picchetto di ancoraggio al terreno. Non utilizzare per nessun motivo l'attrezzo in caso di assenza del cavo di terra.
- j) Accertarsi che la tensione di rete corrisponda a quando indicato sulle targhette identificative.
- k) Tenere asciutti i cavi elettrici e specialmente i collegamenti a spina. In caso di mancato utilizzo, chiudere le prese interessate con gli appositi coperchi forniti in dotazione.

- l) Utilizzare esclusivamente il cavo di prolunga omologato con sufficiente sezione del conduttore per la specifica applicazione. Non lavorare con i cavi di prolunga riavvolti, poiché in caso contrario si potrebbero verificare perdite di potenza e surriscaldamento del cavo.
- m) Interrompere l'alimentazione elettrica prima di eseguire interventi di pulizia e manutenzione oppure in caso di interruzione dei lavori.
- n) Tenere conto che i singoli componenti all'interno della carcassa continuano a trovarsi sotto alta tensione - con conseguente pericolo mortale - fino a 10 minuti dopo avere interrotto l'alimentazione elettrica.

5.5 Requisiti per gli utilizzatori

- a) L'uso dell'attrezzo è consentito solo a tecnici specializzati nel taglio del calcestruzzo e specificamente addestrati allo scopo, di seguito denominati "operatori". Questi operatori devono conoscere a fondo il contenuto del presente manuale d'istruzioni, inoltre devono essere stati addestrati da uno specialista Hilti per quanto concerne l'impiego sicuro dell'attrezzo.
- b) Un momento di disattenzione può causare lesioni di grave entità. È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo ed eseguire con giudizio le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'attrezzo in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali.
- c) Utilizzare l'equipaggiamento di protezione personale. Indossare calzature antinfortunistiche, guanti di protezione, protezioni acustiche, occhiali protettivi ed all'occorrenza un elmetto di protezione.

5.6 Sicurezza durante il funzionamento

- a) Prima dell'utilizzo, controllare che la tagliamuri ed i relativi componenti, la lama nonché gli accessori siano perfettamente funzionanti. Accertarsi che eventuali danneggiamenti o malfunzionamenti siano stati eliminati **a regola d'arte** prima della messa in funzione dell'attrezzo.
- b) Un componente che cade o non è fissato può essere causa di gravi danni o lesioni. È possibile lavorare soltanto se il sistema tagliamuri (supporti del binario) è fissato in modo sicuro e stabile su di una superficie solida e l'installazione del sistema è stata eseguita correttamente (tutte le viti sono state avvitate a fondo, la testa di taglio è bloccata in modo sicuro sul binario ed i finecorsa sono stati montati).
- c) Non soffermarsi MAI nell'area della direzione di funzionamento radiale della lama dell'attrezzo! Utilizzare sempre le adeguate protezioni lama (DS-BG per applicazioni normali, DS-BGF per il taglio raso parete).
- d) Per l'esecuzione di tagli angolari con il carter lama parzialmente aperto, le operazioni di utilizzo devono essere compiute dal lato protetto e/o con la protezione lama chiusa, e l'operatore deve eventualmente attuare alcune misure aggiuntive (copertura, tavola di legno, quadro elettrico di comando).
- e) L'accesso alla zona di pericolo (ad esempio per sostituire la lama o rimuovere un elemento laterale della protezione lama, oppure per inserire un cuneo, ecc.) è consentito solamente quando l'azionamento lama è disinserito e la lama stessa è ferma. Prima di accedere alla zona di pericolo premere il pulsante per l'ARRESTO D'EMERGENZA.

5 Indicazioni di sicurezza

- f) Non toccare parti in rotazione. Tenere le impugnature asciutte, pulite e senza tracce di olio e grasso.
- g) Durante l'esecuzione del taglio, per quanto riguarda il numero di giri della lama e la forza di avanzamento, attenersi ai parametri di azionamento consentiti nonché ai valori di riferimento suggeriti.
- h) Utilizzare esclusivamente lame che soddisfino i requisiti della normativa EN 13236. L'utilizzo delle lame al di fuori degli ambiti tecnici specificati deve essere proibito. Montare le lame conformemente alla direzione di funzionamento dell'attrezzo.
- i) L'impiego di lame con segmenti saldati a laser consente di ridurre il rischio di rottura dei segmenti stessi.
- j) Prima di ogni messa in funzione della tagliamuri, controllare che la flangia e la lama non presentino alcun tipo di danneggiamento (ad es. incrinature al centro della lama) ed eliminare residui di grasso dall'alloggiamento della lama.
- k) La lama può surriscaldarsi, pertanto non eseguire alcuna operazione senza aver indossato i guanti da lavoro!
- l) Per il bloccaggio del fissaggio dei binari nonché dei componenti utilizzare esclusivamente appositi materiali di fissaggio, sufficientemente dimensionati (tasselli, viti, ecc.)
- m) L'impiego di accessori originali non raccomandati può provocare danni e/o lesioni. Utilizzare solo gli accessori raccomandati nel presente manuale d'istruzioni.
- n) Durante l'utilizzo di ausili per la salita (impalcature, scale, ecc.) assicurarsi che questi attrezzi siano conformi alle relative norme, non siano danneggiati e che siano stati montati correttamente.
- o) L'operatore deve assicurarsi che nessuno, durante l'operazione di taglio, possa soffermarsi all'interno della zona di pericolo – ciò vale anche per l'area non direttamente visibile, ad esempio nella zona posteriore dell'area di taglio. Se necessario, predisporre ampi transennamenti oppure predisporre l'intervento di personale di vigilanza.
- p) Prestare sempre la massima attenzione. Osservare il processo di taglio, il raffreddamento ad acqua nonché la zona circostante all'area di lavoro. Non utilizzare l'attrezzo senza la necessaria concentrazione.
- q) Non è consentito apportare modifiche al sistema tagliamuri! È proibito modificare i parametri impostati in fabbrica!

5.7 Indicazioni di sicurezza inerenti al trasporto

- a) Evitare di sollevare o trascinare carichi pesanti. Utilizzare adeguati mezzi di sollevamento e trasporto e, se necessario, suddividere i carichi pesanti su più persone.
- b) Utilizzare le impugnature previste per il trasporto. Tenere le impugnature asciutte, pulite e senza tracce di olio e grasso.
- c) Tenere conto del fatto che l'attrezzo può cadere e rovesciarsi. Lasciare l'attrezzo solamente su di una superficie piana e stabile.
- d) Bloccare il sistema tagliamuri ed i relativi componenti affinché non scivolino o cadano inavvertitamente durante il trasporto.

- e) Il trasporto dell'attrezzo a mezzo gru può avvenire solamente mediante dispositivi di sollevamento approvati sul luogo previsto per l'utilizzo. Prima del trasporto assicurarsi che tutti gli elementi asportabili dell'attrezzo siano stati fissati e/o bloccati in modo sicuro sul carrello di trasporto. I binari a partire da 1,5 metri non devono essere trasportati sul carrello. Non sostare mai sotto carichi sospesi.
- f) Il carrello di trasporto è stato ideato per il trasporto del sistema di taglio e degli accessori predefiniti e non deve essere impiegato per scopi di trasporto che differiscano da quanto previsto.

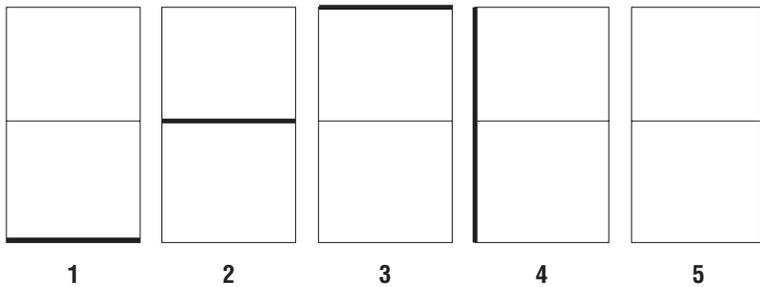
6 Preparazione al lavoro

6 Preparazione al lavoro

6.1 Pianificare la successione dei tagli e contrassegnare i tagli ed i fissaggi

NOTA

Solitamente le parti da tagliare sono indicate dal committente. Disponendo abilmente i supporti del binario è possibile procedere con una sequenza di tagli razionale.



Se necessario, adattare con tagli netti il peso massimo dei blocchi di cemento alle condizioni di lavoro (ad es. carico massimo consentito del pavimento, potenza di trazione degli elevatori, dimensioni porte).

Per il fissaggio del calcestruzzo troncato, impiegare cunei in acciaio e supporti adatti.

6.2 Chiarimenti in materia di sicurezza

Accertarsi che la zona in cui deve essere eseguito il taglio sia priva di pericolose condutture (gas, acqua, elettricità, ecc.).

Accertarsi che gli effetti delle operazioni di taglio sulla statica siano stati chiariti e che tutti i supporti possano accollarsi in modo sicuro le forze derivanti.

Accertarsi che siano esclusi i pericoli o gli eventuali danneggiamenti mediante l'acqua di raffreddamento utilizzata.

Accertarsi che la postazione di lavoro sia messa in sicurezza in modo tale che né le persone, né gli allestimenti possano essere messi in pericolo dalla caduta o dal distacco di componenti.

Accertarsi che i componenti tagliati possano essere smontati in modo sicuro e controllato e possano essere smaltiti.

Verificare che il collegamento elettrico e il raccordo per l'acqua a disposizione siano conformi alle condizioni specificate.

Accertarsi che l'equipaggiamento necessario sia riportato nella corretta specifica.

Accertarsi che i lavori in fase di esecuzione siano stati completamente autorizzati dalla direzione lavori.

6 Preparazione al lavoro

6.3 Alimentazione di corrente / Protezione

PRUDENZA

Accertarsi che i cablaggi elettrici del cantiere, dalla rete o dal generatore, dispongano sempre di cavi di terra e di interruttori di sicurezza per le correnti di guasto e che siano collegati.

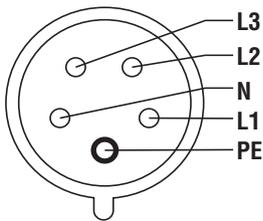
Accertarsi che la linea di alimentazione elettrica del cantiere sia impostata come di seguito specificato:

Variante di tensione 3 × 380 ... 400 V

Protezione	16 A
Interruttore di sicurezza per le correnti di guasto (FI)	Tipo A 30 mA

6.4 Alimentazione di corrente / Spina di rete

Schema di collegamento



L1	Fase 1
L2	Fase 2
L3	Fase 3
N	Conduttore neutro (non necessario)
PE	Conduttore di terra (messa a terra)

Varianti di tensione	3 × 400 V
Schema di collegamento	3P + N + PE - 16 A

NOTA

La mancanza di singole fasi (L1, L2, L3) nonché la tensione di rete vengono visualizzate sul telecomando.

6.5 Cavi di prolunga / Sezioni del conduttore

Accertarsi che per le diverse applicazioni possano essere utilizzati solamente cavi di prolunga omologati con sufficiente sezione del conduttore, poiché in caso contrario si potrebbe verificare un fenomeno di surriscaldamento del cavo.

Le sezioni trasversali del conduttore secondo la EN 61029-1 devono essere perlomeno 1,5 mm² per 16 A (sezione del conduttore = superficie della sezione trasversale del singolo conduttore).

Minori sezioni del conduttore e lunghi cavi provocano una caduta di tensione ed eventualmente un calo della potenza.

Accertarsi che durante l'esercizio della tagliamuri elettrica il cavo di prolunga non rimanga riavvolto attorno ad un rullo.

6 Preparazione al lavoro

6.6 Collegamento dell'acqua di raffreddamento

Con una temperatura di 25°C sono necessari ca. 2 l/min per raffreddare la testa di taglio.

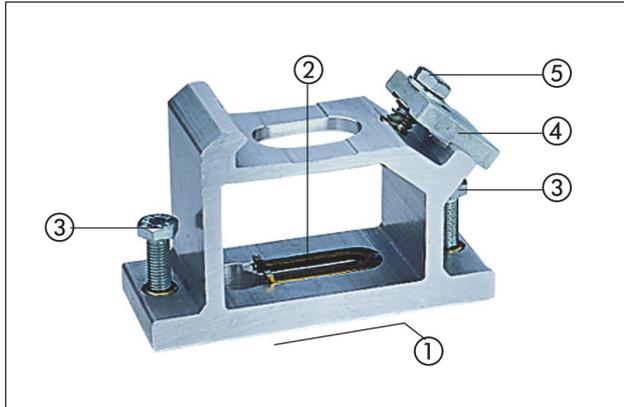
In caso di raffreddamento insufficiente, si attiva la protezione dell'attrezzo.

Utilizzare soltanto acqua di raffreddamento pulita.

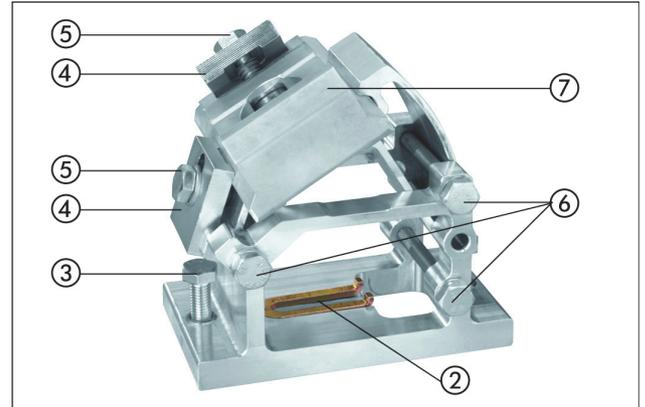
In caso di bassa pressione dei tubi, utilizzare una valvola antiriflusso sul raccordo dell'acqua, al fine di evitare un eventuale inquinamento dell'alimentazione acqua.

7 Installazione dell'impianto

7.1 Supporti del binario



Supporto del binario per tagli normali



Supporto del binario per tagli obliqui e di scale

- ① Superfici di appoggio
- ② Fenditura per tasselli per il montaggio dei supporti del binario
- ③ Viti di livellamento
- ④ Morsettiera per il fissaggio del binario
- ⑤ Vite di bloccaggio per il fissaggio del binario
- ⑥ Viti di bloccaggio per posizione obliqua
- ⑦ Morsettiera per tagli di scale

7.2 Fissaggio dei supporti del binario

ATTENZIONE

Utilizzare il tassello adatto per il materiale di base in questione ed attenersi alle istruzioni per il montaggio del produttore del tassello stesso.

PRUDENZA

La mancata osservanza delle distanze indicate per i supporti del binario potrebbe causare uno sfalsamento del taglio e, in casi estremi, provocare l'inceppamento del tassello di fissaggio!

PRUDENZA

Un fissaggio del sistema di taglio sufficientemente dimensionato e specifico per il materiale di fondo costituisce il presupposto di base per un lavoro efficiente e sicuro.

NOTA

L'ancorante/tassello Hilti in metallo M12 è solitamente impiegato per il fissaggio del dispositivo di carotaggio al diamante in calcestruzzo non fessurato. Possono però anche essere impiegati in determinate condizioni come fissaggio alternativo. In caso di domande sul fissaggio sicuro, rivolgersi al Servizio di Assistenza tecnica Hilti.

7 Installazione dell'impianto

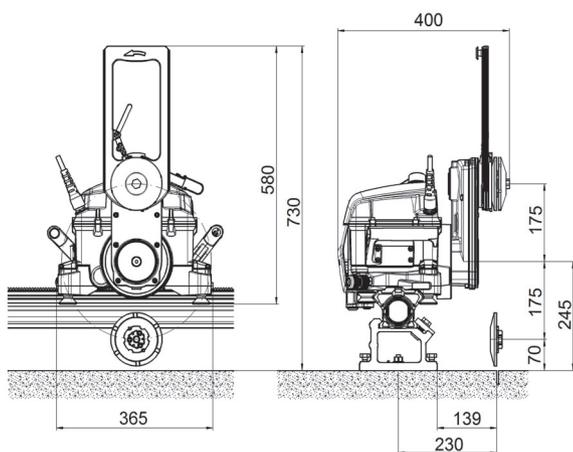
ATTENZIONE

I tasselli HKD-D M12 non sono adeguati per applicazioni su calcestruzzo fessurato, muratura, pietra artificiale o naturale e simili.

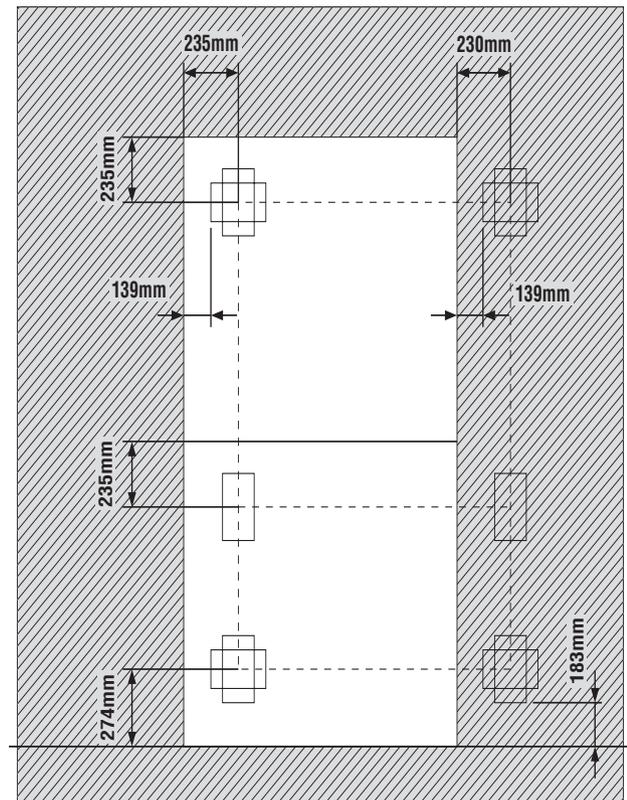
NOTA

In occasione del montaggio le viti di livellamento non devono sporgere dalla superficie di appoggio del piedino.

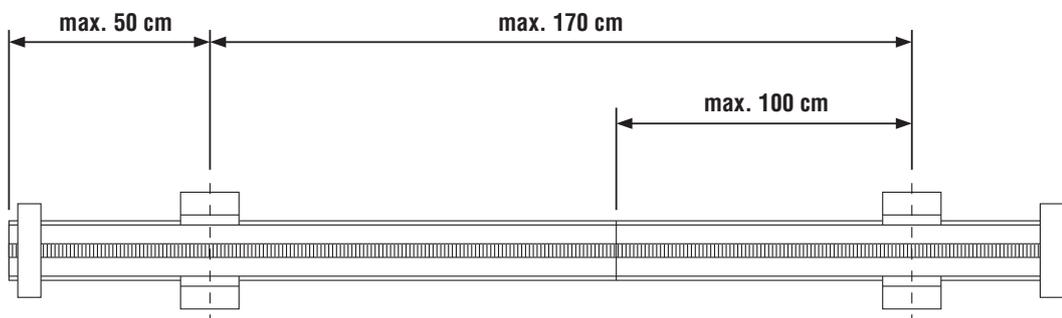
Per i tagli obliqui e di scale utilizzare il supporto del binario DS-RFP-L.



Dimensioni principali DST 10-E (in mm)



Distanze tra i tasselli DST 10-E (in mm)

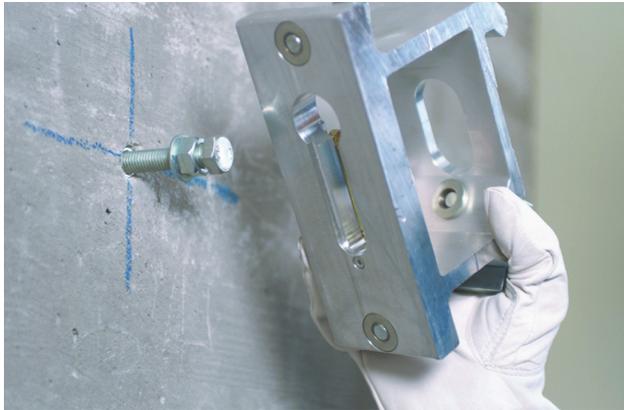


Distanze massime consentite tra le basi dei binari

1. Contrassegnare il foro del tassello per il montaggio del supporto del binario.
2. Eseguire i fori per i tasselli (profondità e diametro secondo le indicazioni del produttore dei tasselli)

7 Installazione dell'impianto

3. Pulire il foro dalla polvere di foratura.
4. Inserire il tassello (ad esempio Hilti HKD-D M12) e montare con l'apposito utensile di inserimento
5. Serrare manualmente le viti di fissaggio 8.8 con un dado dotato di spallamento (nella valigetta degli accessori)

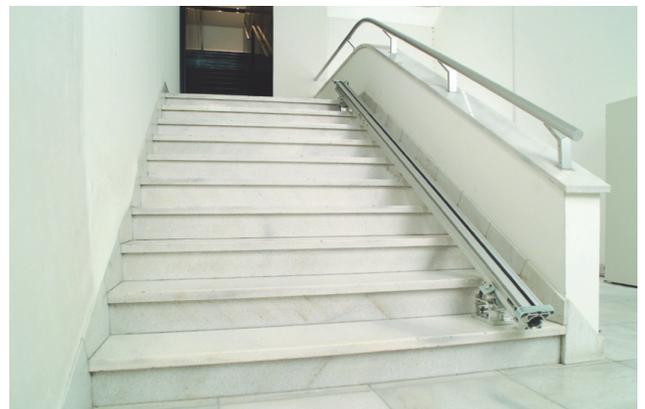
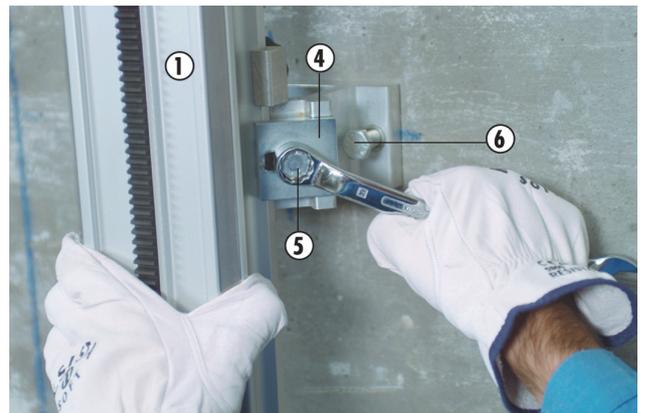


6. Applicare e orientare il supporto del binario, quindi stringere leggermente il dado con spallamento

7.3 Montaggio del binario

NOTA

I ganci del binario non devono essere utilizzati per supporti del binario per tagli obliqui.

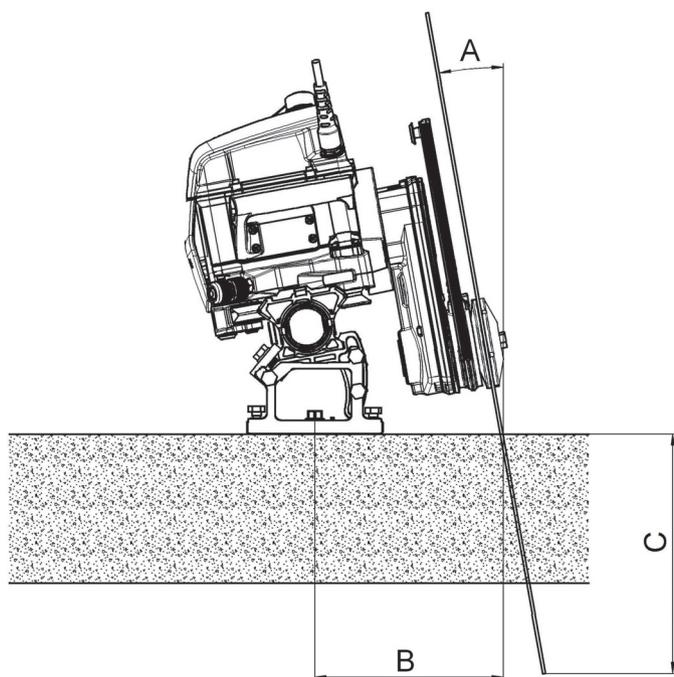


7 Installazione dell'impianto

- ① Binario
- ② Ganci binario
- ③ Supporto del binario
- ④ Morsettiera per il fissaggio del binario
- ⑤ Vite di bloccaggio per il fissaggio del binario
- ⑥ Viti di livellamento
- ⑦ Morsettiera per tagli di scale

1. Montare i ganci del binario al binario.
2. Agganciare il binario, con il gancio montato, al relativo supporto e chiudere le morsettiere.
3. Disporre il supporto del binario ad angolo retto rispetto al binario, quindi stringere le morsettiere.
4. Compensare eventuali dislivelli con le viti di livellamento
5. Stabilire la distanza tra i tagli e stringere le viti di fissaggio
Vedere pagina: 24
6. Montare i finecorsa su entrambe le estremità del binario.

7.3.1 Dimensioni di montaggio



A	B	C			
		(Ø) 600 mm	(Ø) 700 mm	(Ø) 800 mm	(Ø) 900 mm
0°	23,0 cm	23,0 cm	28,0 cm	33,0 cm	38,0 cm

7 Installazione dell'impianto

A	B	C			
		(Ø) 600 mm	(Ø) 700 mm	(Ø) 800 mm	(Ø) 900 mm
5°	23,8 cm	19,9 cm	24,9 cm	29,9 cm	34,9 cm
10°	24,8 cm	17,1 cm	22,0 cm	26,9 cm	31,8 cm
15°	26,0 cm	13,9 cm	18,8 cm	23,7 cm	28,5 cm
20°	27,6 cm	10,8 cm	15,5 cm	20,2 cm	24,9 cm
25°	29,5 cm	7,5 cm	12,0 cm	16,5 cm	21,1 cm
30°	31,8 cm		8,3 cm	12,7 cm	17,0 cm
35°	34,6 cm			8,6 cm	12,7 cm
40°	38,1 cm				8,3 cm

7.4 Prolunga del binario

NOTA

Per i tagli lunghi è possibile prolungare i singoli binari con l'ausilio di un giunto a cono e di bulloni di eccentrico, in modo da formare un'unità fissa.



- ① Binario
- ② Giunto a cono
- ③ Bullone di eccentrico
- ④ Chiave quadra da 1/2"
- ⑤ Manicotto del cono

1. Pulire il cono e i relativi manicotti.
2. Inserire il cono e fissarlo con un bullone di eccentrico.
3. Applicare il binario sul cono e fissarlo con bullone di eccentrico
4. Per allentarlo, ruotare il bullone di eccentrico nella direzione opposta e premere il cono verso l'esterno.

7 Installazione dell'impianto

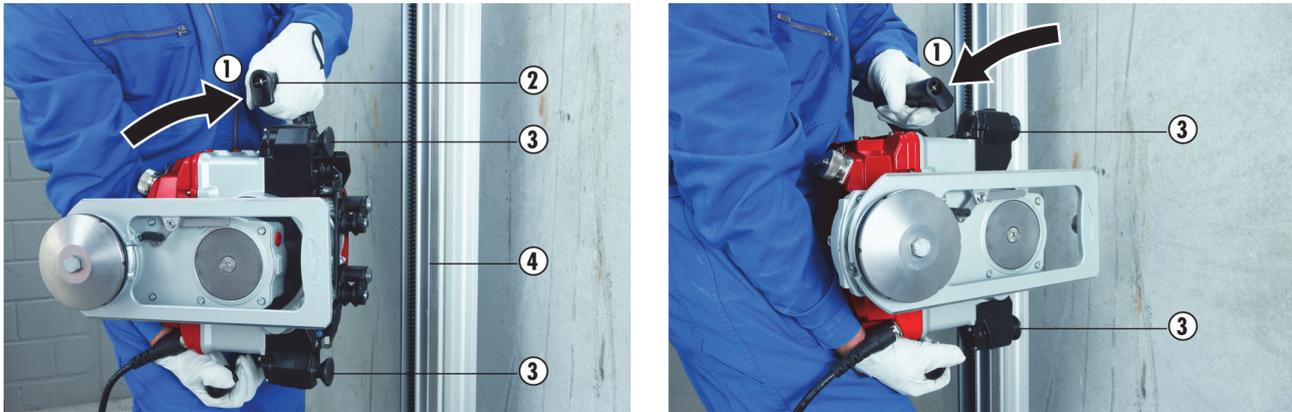
7.5 Montaggio della testa di taglio

PRUDENZA

Prima di allentare l'arresto della testa di taglio, accertarsi di tenere saldamente la testa di taglio stessa.

NOTA

Per eseguire i tagli a livello, montare l'apposita flangia per tagli a livello DS-FCA-110 sulla testa di taglio.



- ① Leva di serraggio con tasto di sbloccaggio integrato
- ② Tasto di sbloccaggio
- ③ Rullo di guida
- ④ Superficie di guida

1. Premere il tasto di sbloccaggio ②, spingere la leva di serraggio ① verso il basso ed innestarla nella posizione inferiore.
2. Applicare la testa di taglio sul binario fissato.
3. Verificare la corretta posizione dei rulli di guida ③.
NOTA Le superfici di guida ④ si trovano al centro dei rulli di guida.
4. Premere il tasto di sbloccaggio ②, spingere la leva di serraggio ① verso l'alto finché non si raggiunge la posizione di innesto.
5. Prima del rilascio, controllare la posizione dei rulli di guida ③ sul binario e l'inserimento corretto della leva di serraggio (muovendola avanti e indietro).

7 Installazione dell'impianto

7.6 Regolazione del supporto per il carter lama



① Supporto del carter lama

② Chiusura senza utensili

1. Portare il supporto per il carter lama ① nella posizione desiderata (45°/90°/135°).
2. Premere leggermente la leva ② ed al contempo ruotare il supporto per il carter lama finché non si avverte l'innesto, quindi chiudere la leva sul punto morto.
3. Per lo sbloccaggio della chiusura aprire la leva ② spostandola in senso opposto.

7.7 Collegare il cavo di rete, il cavo del telecomando e la linea per l'acqua di raffreddamento

PRUDENZA

Per eseguire il collegamento, non tirare mai il cavo ma afferrare sempre la spina e chiudere immediatamente le calotte di protezione

PRUDENZA

Onde evitare danneggiamenti, verificare la pulizia ed il corretto funzionamento di connettori e prese, eliminando eventuali impurità o guasti prima di eseguire la connessione.

PRUDENZA

Non piegare i cavi e posarli in modo tale che i collegamenti a spina non si trovino nell'acqua ed i cavi possano seguire liberamente la testa di taglio senza essere tirati eccessivamente.

7 Installazione dell'impianto



- ① Presa per cavo telecomando
- ② Connettore per tubo dell'acqua di raffreddamento
- ③ Calotta di protezione
- ④ Manicotto di sicurezza
- ⑤ Cavo di alimentazione

1. Rimuovere la calotta di protezione.
2. Posizionare la spina e inserirla senza sforzare per tutta la profondità.
3. Chiudere il manicotto di sicurezza ed innestarlo in posizione.
4. Chiudere le calotte di protezione l'una dentro l'altra.
5. Collegare il tubo dell'acqua di raffreddamento.
6. Collegare il cavo di alimentazione alla fonte di elettricità.

7.8 Montaggio della lama

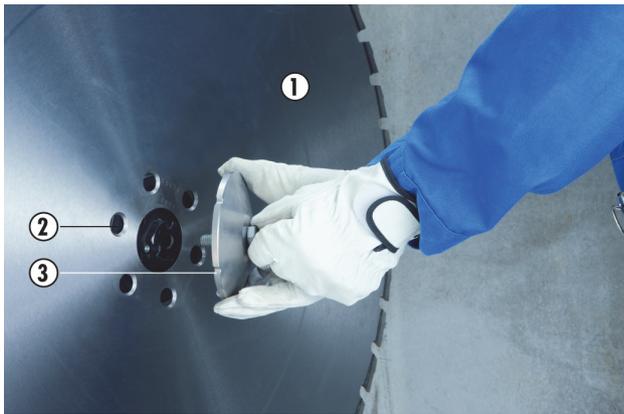
NOTA

Per i tagli a livello, utilizzare l'apposita flangia DS-FCA-110 e la relativa protezione per la lama (optional).

Come vite centrale di serraggio utilizzare esclusivamente la vite originale Hilti (qualità dell'acciaio 10.9).

Prima di ogni messa in funzione della tagliamuri, controllare che la flangia e la lama non presentino danneggiamenti, cricche ed eventuali cambiamenti di colore causati dal surriscaldamento; pulire quindi le lame se sono sporche d'olio o di grasso.

7 Installazione dell'impianto



- ① Lama
- ② Flangia di centraggio e di alloggiamento
- ③ Flangia della lama
- ④ Vite di arresto
- ⑤ Fori di fissaggio per tagli a livello

1. Orientare la lama ① nella direzione di rotazione corretta sul mozzo nel braccio della sega.
2. Orientare la flangia della lama ③ e stringere leggermente la vite di fissaggio.
3. Orientare la lama 1 in modo tale che i fori per il fissaggio per tagli a livello ⑤ si trovino tra le scanalature per l'acqua.
4. Serrare a fondo, con forza, la vite di arresto ④ con la chiave poligonale SW 19 (110 Nm).

7.9 Montaggio del carter lama

NOTA

Qualora, a causa delle condizioni particolari sul posto, non sia possibile utilizzare il carter lama, proteggere l'area circostante con misure speciali, ad esempio delimitando il posto di lavoro con assi davanti alle parti a rischio di distacco.

Per i tagli a livello, utilizzare l'apposita flangia DS-FCA-110 e la relativa protezione per la lama (optional).

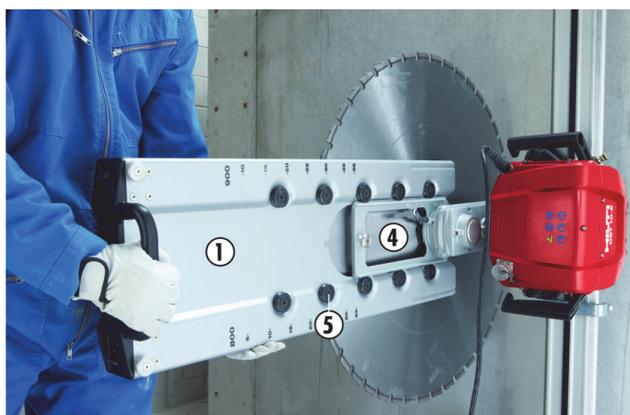
Conservare puliti i ganci di metallo degli elementi laterali al fine di evitare che gli elementi laterali stessi si incastrino.

Conservare pulito il carter lama e pulirlo regolarmente dopo ogni utilizzo, affinché la sua funzionalità sia garantita.

PRUDENZA

Rimuovere l'elemento laterale solo per il taglio diretto dell'angolo!

7 Installazione dell'impianto



- ① Elemento centrale carter lama
- ② Elemento laterale carter lama
- ③ Ganci metallici
- ④ Supporto del carter lama
- ⑤ Rulli di guida
- ⑥ Staffa di fissaggio
- ⑦ Camma di serraggio
- ⑧ Gommino di bloccaggio

1. Aprire la parte centrale del carter lama ① oppure il carter lama complessivo sul relativo supporto ④.
2. Inserire entrambi i ganci metallici ③ della parte laterale del carter lama ② nella parte centrale del carter lama ①, quindi fissare con la staffa di bloccaggio ⑥.
3. Bloccare il carter lama sul relativo supporto mediante apposito gommino di bloccaggio ⑧ sulla camma di serraggio ⑦.
4. Per rimuovere la parte laterale ② aprire ed estrarre la staffa di fissaggio ⑥.

8 Messa in funzione

8.1 Controlli prima dell'inizio del taglio

I lavori di preparazione del cantiere (supporti, raccolta dell'acqua, ecc.) sono terminati.

Le zone a rischio davanti e dietro il componente da tagliare sono protette e non accessibili. Non vi sono persone all'interno dell'area pericolosa.

La corrente e l'acqua sono allacciate. L'alimentazione di corrente è dotata di cavo di terra e di interruttore di sicurezza per correnti di guasto. L'acqua è nel campo di pressione consentito.

I supporti del binario e il binario sono orientati e fissati correttamente, tutte le viti e i dadi sono stretti.

La testa di taglio è montata correttamente sul binario e la leva di bloccaggio è inserita. Verificare il corretto inserimento della leva di bloccaggio spostando avanti e indietro la leva.

La lama è montata nella direzione di rotazione corretta e la vite di fissaggio della flangia della lama o le 6 viti esagonali (applicazione a livello) sono ben tirate.

Il carter lama e il finecorsa sono montati e fissati.

Il telecomando è collegato.

L'interruttore per l'arresto d'emergenza sul telecomando funziona, è sbloccato e rilasciato.

Tutte le manopole di comando del telecomando sono su "OFF" o su "Neutrale".

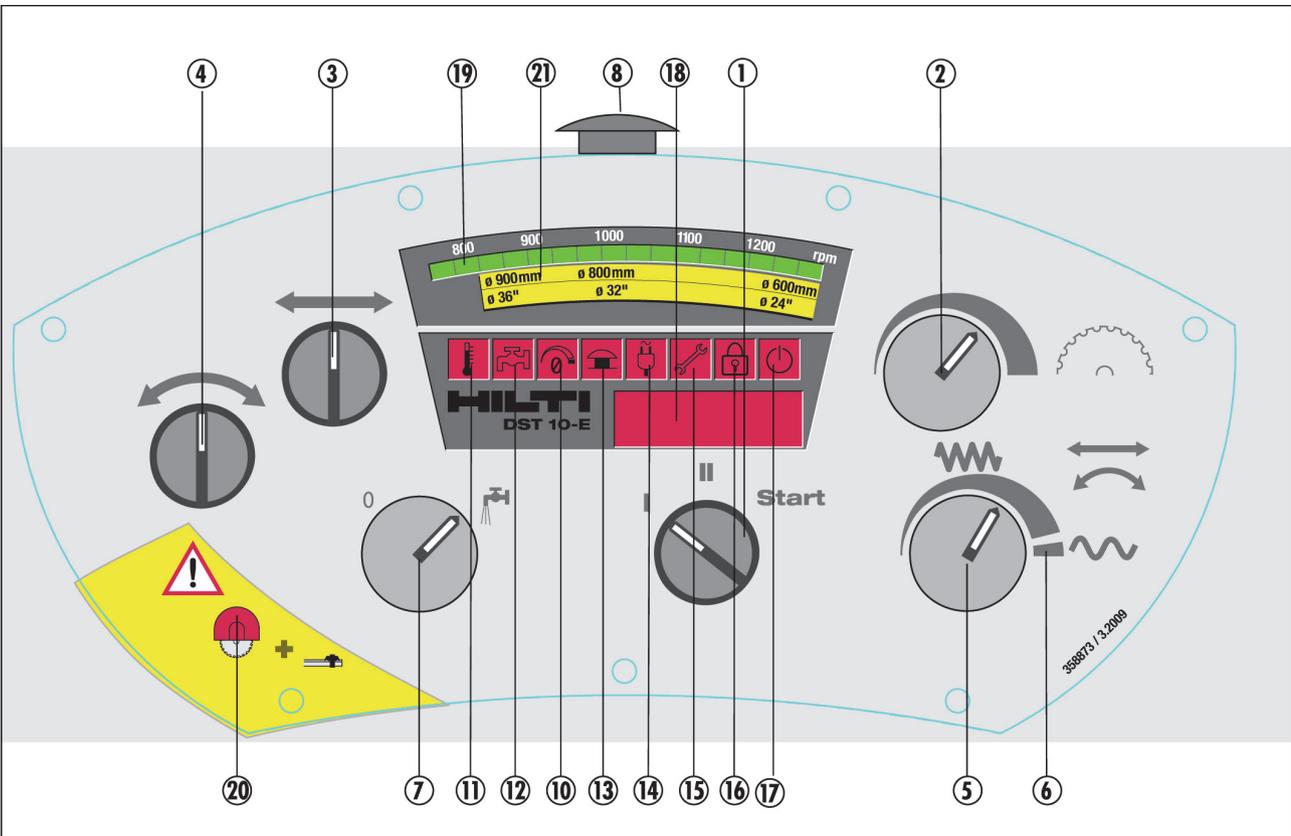
L'operatore ha appeso il telecomando.

Gli indicatori "Pronto all'uso" si illuminano.

Vengono osservate le misure di sicurezza.

8 Messa in funzione

8.2 Funzioni del telecomando



①	Azionamento della lama ON/OFF	Rotazione a impulsi Start	Attivazione lama
		Posizione II	Azionamento lama in funzione
		Posizione I	Azionamento lama "OFF"
②	Lama numero di giri	Regolazione continua del numero di giri	
③	Interruttore di selezione della direzione per l'avanzamento longitudinale	Interruttore di selezione della direzione per l'avanzamento della testa di taglio sul binario	

8 Messa in funzione

④	Interruttore di selezione della direzione per l'avanzamento dell'immersione	Interruttore di selezione della direzione per l'immersione della lama	
⑤	Regolazione della velocità per avanzamento longitudinale e d'immersione	Indicatore della potenza di avanzamento manuale e/o automatico nel display	
⑥	Velocità rapida per avanzamento longitudinale e d'immersione	Per un rapido movimento longitudinale e d'immersione	
⑦	Acqua di raffreddamento ON/OFF	Apri / arresta l'adduzione di acqua di raffreddamento verso la lama. In mancanza di corrente l'acqua defluisce.	
⑧	Interruttore arresto d'emergenza	Premere in caso di emergenza o in caso di manipolazione della testa di taglio! Rilasciare = ruotare il tasto	
⑨	Interruttore di reset per l'arresto d'emergenza	Sbloccaggio, viene confermato dopo il rilascio dell'arresto di emergenza	
⑩	Errore posizione zero	Si illumina se accendendo l'attrezzo una o più manopole non si trovano su "0" o "neutrale"	
⑪	Surriscaldamento - Spegnimento di sicurezza	Si illumina quando l'attrezzo viene spento a causa del surriscaldamento	
⑫	Avviso temperatura	Si illumina / lampeggia in presenza di un raffreddamento insufficiente	
⑬	Indicatore arresto d'emergenza	Si illumina quando l'interruttore per l'arresto d'emergenza viene premuto o quando non è stato confermato.	
⑭	Guasto di rete	Si illumina in caso di guasto di fase, sottotensione o sovratensione o ancora di asimmetria	
⑮	Indicatore di manutenzione	Si illumina quando si raggiunge l'intervallo di manutenzione. Rivolgersi al Centro Riparazioni Hilti.	
⑯	Protezione antifurto	Non attivo	
⑰	Indicatore attivazione arresto di emergenza	Si illumina quando l'interruttore di arresto d'emergenza non è stato rilasciato	
⑱	Display	Indicatore software	All'inserimento del connettore viene visualizzata la versione del software attuale
		Indicatore delle ore d'esercizio	All'accensione dell'attrezzo viene visualizzata la durata d'esercizio cumulativa della testa di taglio (espressa in ore)

8 Messa in funzione

⑱	Display	Indicatore della potenza	Durante l'esercizio della sega viene costantemente visualizzato l'attuale assorbimento di potenza (in %)
		Tensione di alimentazione	La tensione viene visualizzata in Volt, se durante l'esercizio l'interruttore di avvio è stato impostato sulla posizione "Start".
		Indicatore guasti	In presenza di un guasto, con l'ausilio del codice visualizzato è possibile limitare la causa dell'errore (ad esempio Er01)
⑲	Indicatore del numero di giri	Indica il numero di giri attualmente impostato (rpm = rotazioni al minuto)	
⑳	Segnali di avvertimento	Non mettere in funzione l'attrezzo senza il carter lama e il finecorsa!	
㉑	Range numero di giri raccomandato		

8.2.1 Lettura della tensione di rete in ingresso durante l'esecuzione del taglio

Ruotare e tenere l'interruttore di avvio ① in posizione "Start".

Sul display ⑱ viene visualizzata la tensione espressa in volt.

8.2.2 Lettura della tensione di rete in ingresso quando la sega è in fase di riposo

1. Ruotare l'interruttore di avvio ① in posizione "I".
2. Impostare il regolatore della rotazione per il numero di giri della lama ② sul numero di giri massimo.
3. Ruotare e tenere l'interruttore di avvio ① in posizione "Start".
Sul display ⑱ viene visualizzata la tensione espressa in volt.

8.2.3 Commutare la direzione di azionamento dell'interruttore di avanzamento

1. Ruotare l'interruttore di avvio ① in posizione "I".
2. Ruotare il regolatore della rotazione per la velocità di avanzamento ⑤ sulla posizione zero.
3. Impostare il regolatore della rotazione per il numero di giri della lama ② sul numero di giri massimo.
4. Attivare l'interruttore di selezione della direzione ③ o ④.
5. Ruotare e tenere l'interruttore di avvio ① in posizione "Start".
Una volta modificata la direzione, sul display ⑱ viene visualizzata l'indicazione "L _ _ R"

8.2.4 Azionare/confermare il tasto per l'arresto d'emergenza

NOTA

In caso di necessità o in caso di manipolazioni della testa di taglio premere il tasto per l'arresto d'emergenza.

Premere il tasto per l'arresto d'emergenza ⑧.

Gli indicatori relativi all'arresto d'emergenza ⑬ ed alla conferma dell'arresto d'emergenza ⑰ si illuminano.

Ruotare l'arresto d'emergenza ⑧ fino al rilascio.

Azionare il tasto di reset ⑨.

8.2.5 Commutare regolazione del software in caso di speciali condizioni della rete elettrica

Un frequente arresto della sega con indicazione del codice di errore Er33 già in presenza di un basso assorbimento di potenza (ad esempio < 70%) può essere ricondotto a sfavorevoli rapporti nella rete.

Questo problema può essere evitato passando ad una speciale regolazione del software.

1. Con l'attrezzo pronto per l'uso premere dapprima il tasto per l'arresto d'emergenza.
2. Ruotare l'azionamento della lama su Start e tenere l'interruttore in questa posizione per 10 secondi finché lo "0" precedente l'indicatore della tensione di alimentazione (display) non scompare.

8.3 Taglio ed utilizzo

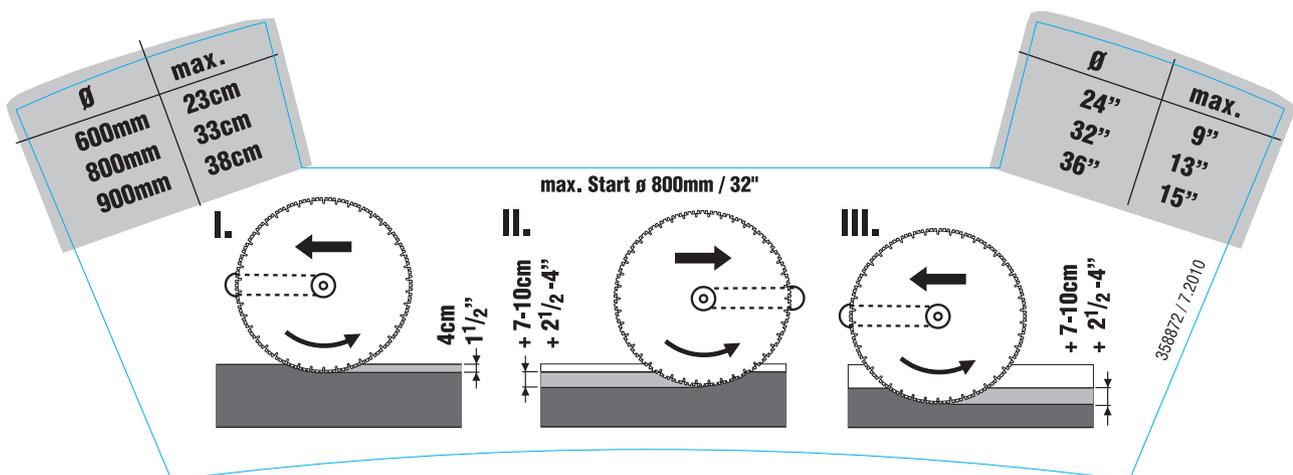
1. Guidare la testa di taglio con l'avanzamento per immersione ④ / longitudinale ③ e regolazione della velocità ⑤ sull'inizio del taglio, quindi riposizionare tutti gli interruttori / i regolatori su "neutrale" o "0".
2. Per la funzione di passaggio rapido, ruotare il regolatore della velocità ⑤ sul punto di pressione ⑥ sulla battuta di destra.
3. Azionare l'acqua di raffreddamento ⑦.
4. Attivare l'azionamento della lama ① ed impostare con il regolatore della velocità ② il numero di giri raccomandato (osservare i valori di riferimento, attendere fino al raggiungimento del massimo numero di giri).
Il numero di giri attuale viene visualizzato nell'indicatore del numero di giri ⑱.
5. Selezionare l'interruttore di selezione della direzione per l'avanzamento dell'immersione ④ e regolazione della velocità ⑤ e portare la lama lentamente alla profondità di taglio desiderata (inserirla), quindi riportare nuovamente l'interruttore di selezione della direzione ④ e la regolazione della velocità ⑤ in posizione "neutrale" o "0".
6. Selezionare la direzione per l'avanzamento longitudinale ③ ed impostare la regolazione della velocità ⑤ (ad esempio 100%).

8 Messa in funzione

- Eeguire il taglio di guida con potenza ridotta (60%).
- Ruotare la regolazione della velocità ⑤ sull'estremità di taglio su zero e disattivare l'avanzamento longitudinale ③.
- Ripetere la procedura da 4 a 6 fino a raggiungere la profondità di taglio desiderata.
- Una volta terminato il taglio o raggiunta la massima profondità di taglio consentita, orientare la lama rotante fuori dal taglio ④ e portare la sega e il relativo braccio sulla posizione da 90°.
- Infine riportare tutti gli interruttori / i regolatori (direzione e velocità di avanzamento, numero di giri della lama, acqua ed interruttore di avvio) nuovamente su "neutrale" o "0" e premere l'interruttore per l'arresto d'emergenza.
- Se necessario, montare una lama dal diametro maggiore (max Ø 900 mm) e ripetere la procedura.

8.4 Direttive e valori di riferimento

Il foro di guida



Il primo taglio viene denominato "foro di guida". Deve essere sempre eseguito con il braccio della sega ritratto (vedere figura).

In funzione della superficie fondo in lavorazione, dura, morbida o in muratura, la profondità di taglio con il foro di guida è compresa tra 2- 4 cm.

NOTA

Eeguire il taglio di guida solo con potenza ridotta (ad es. 60%). In questo modo è possibile ottenere un taglio dritto e centrato.

Gli ulteriori tagli

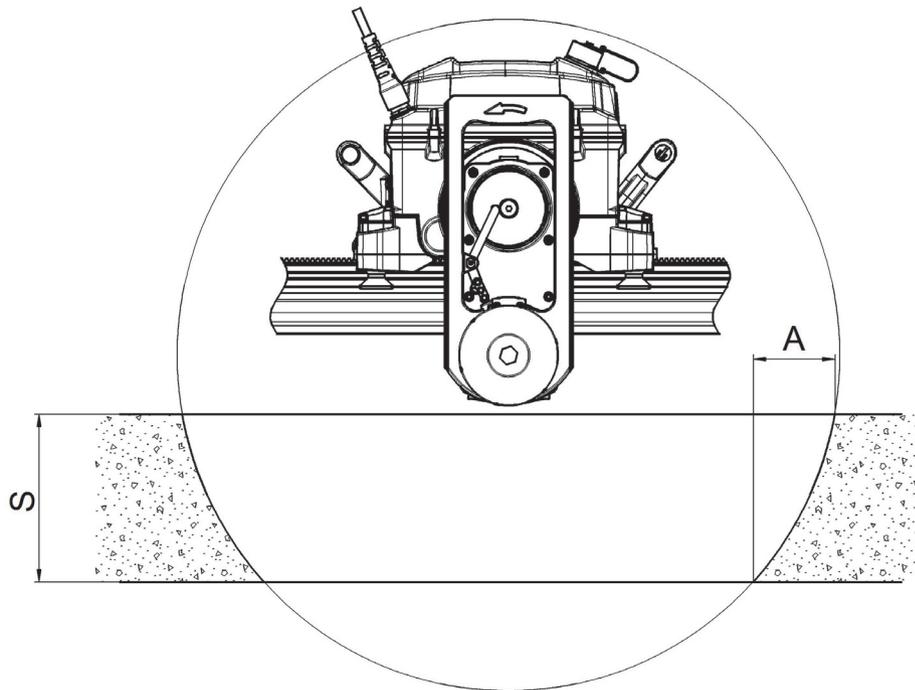
Successivamente al foro di guida è possibile lavorare con il braccio della sega ritratto o schiacciato.

NOTA

Si raccomanda sostanzialmente di lavorare con il braccio della sega ritratto.

La profondità di taglio dipende fortemente dalla superficie di fondo. Si raccomandano profondità di taglio comprese tra 7 e 10 cm (vedere figura). Qui è possibile tagliare con piena potenza (100%).

8.5 Distanze residue per la testa di taglio



s	A		
	(Ø) 600 mm	(Ø) 800 mm	(Ø) 900 mm
20 cm	16,1 cm	10,2 cm	8,7 cm
25 cm		15,9 cm	13,2 cm
30 cm		25,1 cm	19,4 cm
35 cm			29,3 cm

8.6 Smontaggio della sega

PRUDENZA

Prima di allentare l'arresto della testa di taglio, accertarsi di tenere saldamente la testa di taglio stessa.

PRUDENZA

Onde evitare possibili danneggiamenti, disinserire l'azionamento della lama e l'avanzamento longitudinale e dell'immersione, prima di scollegare l'alimentazione di corrente.

PRUDENZA

Onde evitare danneggiamenti, è necessario scaricare il circuito dell'acqua di raffreddamento dell'impianto in caso di rischio di congelamento.

8 Messa in funzione

1. Spostare il braccio della sega in posizione a 90°, disinserire l'attrezzo e disinnestare il cavo dell'alimentazione elettrica.
2. Eliminare il telecomando e chiudere connettori e prese con le apposite calotte di protezione.
3. Rimuovere il tubo dell'acqua dalla testa di taglio e pulire il carter lama, la testa di taglio ed il sistema di binari.
4. Smontare e pulire il carter lama e la lama
5. Smontare e pulire la testa di taglio ed il sistema di binari.
6. Riporre e fissare la testa di taglio, il sistema di binari, gli accessori e il carter lama sul carrello di trasporto
7. Pulire il cavo ed il tubo flessibile, avvolgerli e fissarli al carrello di trasporto.

8.7 Soffiaggio del circuito di raffreddamento dell'impianto in caso di pericolo di congelamento



1. Inserire l'adattatore per il soffiaggio sul tubo flessibile della pompa.
2. Collegare la pompa al raccordo per l'acqua della testa di taglio.
3. Soffiare la testa di taglio con almeno 8 cicli della pompa, finché non fuoriesce più acqua.

9 Cura e manutenzione

9.1 Manutenzione

Componenti	Attività	quotidiana	settimanale
Supporto del binario	Controllare e, se necessario, pulire le superfici di appoggio e di fissaggio	●	
	Controllare la facilità di scorrimento delle filettature e, se necessario, pulirle		●
Binario	Controllare ed eventualmente pulire le superfici di appoggio e di funzionamento	●	
	Controllare che la dentatura non presenti tracce di eventuali danneggiamenti o usura e, se necessario, sostituire il binario		●
	Verificare la presenza di impurità nel manicotto del cono e, se necessario, pulirlo e oliarlo	●	
Carter lama	Controllare e pulire le superfici interne ed esterne, rimuovendo i fanghi eventualmente formati durante il taglio	●	
	Controllare la scorrevolezza dei rulli di guida e, se necessario, pulirli o sostituirli		●
	Controllare lo stato del gommino di serraggio e, se necessario, sostituirlo	●	
	Controllare la tensione della staffa di fissaggio e, se necessario, serrare nuovamente la vite a testa esagonale	●	
Testa di taglio	Controllare che il bloccaggio sia inserito in modo sicuro e, se necessario, farlo riparare	●	
	Controllare la scorrevolezza ed il gioco dei rulli di guida e, se necessario, farli mettere a punto o riparare		●
	Controllare che i collegamenti a spina non siano sporchi e/o danneggiati e, se necessario, soffiarli con aria compressa o farli sostituire	●	
	Controllare che i cavi non presentino danneggiamenti e, se necessario, farli sostituire	●	
	Controllare la flangia della lama e la vite di arresto e, se necessario, pulirle o sostituirle	●	
	Controllare che non vi siano fuoriuscite irregolari di olio o acqua nella testa di taglio e, se necessario, farla riparare		●

9 Cura e manutenzione

Componenti	Attività	quoti- diana	settimanale
Testa di taglio	Controllare il flusso dell'acqua e, se necessario, sostituire il filtro all'ingresso dell'acqua		●
Telecomando	Controllare che l'interruttore e gli indicatori funzionino correttamente e, se necessario, farli pulire o riparare NOTA Un attrezzo elettrico che non si possa più accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato	●	
	Controllare che i collegamenti a spina non siano sporchi e/o danneggiati e, se necessario, soffiarli con aria compressa o farli sostituire	●	
	Prima della messa in funzione, controllare che nella carcassa non siano presenti infiltrazioni d'acqua e danneggiamenti esterni, se necessario farla riparare	●	
Tubo flessibile per l'acqua	Controllare la pulizia, la facilità di azionamento e la tenuta dei collegamenti a spina e, se necessario, pulirli e lubrificarli (spray lubrificante)	●	
	Controllare la tenuta del tubo flessibile		●
Cavi / Spina	Controllare la pulizia, la facilità di azionamento e la presenza di eventuali danneggiamenti dei collegamenti a spina e, se necessario, soffiarli con aria compressa o farli sostituire	●	
	Controllare la presenza di danneggiamenti sul cavo e, se necessario, sostituirlo	●	
Carrello di trasporto	Controllare la pressione dei pneumatici (2,1 bar o 30 PSI)		●
Set di utensili	Controllare che il set sia completo		●

9.2 Pulizia

PRUDENZA

Non è consentito utilizzare idropulitrici per la pulizia della testa di taglio, del telecomando e dei cavi! L'eventuale infiltrazione di acqua può provocare guasti di funzionamento e danneggiamenti.

PRUDENZA

In caso di utilizzo del dispositivo per il taglio del calcestruzzo e dell'olio per casseforme accertarsi di non utilizzare alcun prodotto per la cura del macchinario a base di solventi.

PRUDENZA

Prodotti a base di solventi possono risultare aggressivi per le guarnizioni e le parti della carcassa e causare infragilimento.

1. Scollegare l'alimentazione di corrente.
2. Prima della fine del lavoro o in occasione di pause prolungate, pulire l'intera attrezzatura
3. Impedire che i residui di sporco rimasti attaccati si seccino.
4. Durante la pulizia, prestare particolare attenzione alle superfici funzionali, alle filettature, ai giunti, ai denti, ai punti di contatto tra le parti in movimento, alle indicazioni di sicurezza e di utilizzo e agli elementi di comando.
5. Chiudere tutti i connettori ed i giunti.
6. Pulire il telecomando ed il cavo con uno straccio umido.
7. Pulire testa di taglio, sistema di binari, carter lama e carrello di trasporto con una spazzola di media durezza e acqua.

9.3 Regolare rulli di guida

Qualora i rulli di guida presentassero del gioco possono essere regolati:



1. Posare il binario a terra e fissare la sega sullo stesso.
2. Sbloccare l'arresto dei rulli di guida.



9 Cura e manutenzione

3. Regolare, senza forza, l'eccentrico sull'asse dei rulli finché il rullo non è nuovamente vicino al binario.
4. Serrare nuovamente il bloccaggio del rullo di guida.
NOTA Il rullo deve essere ancora in condizioni di ruotare.
5. Ripetere la stessa sequenza con il secondo rullo.

9.4 Esecuzione di riparazioni

PRUDENZA

L'attrezzo deve essere utilizzato, sottoposto a cura e manutenzione e riparato soltanto da personale autorizzato e addestrato Hilti. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi.

PRUDENZA

Le riparazioni su componenti elettrici devono essere eseguite soltanto da elettricisti specializzati ed addestrati allo scopo.

PRUDENZA

Non aprire MAI il coperchio della carcassa dell'attrezzo in cantiere!

9.5 Disposizioni di legge

Il controllo della sicurezza elettrica e meccanica del sistema di taglio e dei relativi accessori, come ad es. il cavo elettrico e di prolunga, deve essere eseguita ad intervalli regolari, indicati dalle disposizioni di legge locali.

Nei paesi del mercato interno CE, sono raccomandate le seguenti ispezioni annuali, in conformità con EN 60204-1:

- Misurazione della resistenza del cavo di terra (max. 0,3 Ohm)
- Nonostante il controllo della resistenza all'isolamento secondo EN 60204-1, è necessario eseguire una misurazione della corrente di dispersione durante il funzionamento, poiché in questo modo si possono individuare rapidamente eventuali limiti dell'isolamento.
- Misurazione della corrente del cavo di terra (max. 3,5 mA durante l'esercizio, l'attrezzo deve essere isolato)
- Controllo del funzionamento e controllo visivo dell'interruttore per l'arresto d'emergenza, gli elementi di comando, gli indicatori, le guarnizioni, i cavi, i carter lama ed il sistema di trasporto, al fine di rilevare eventuali guasti che potrebbero comportare dei rischi.

9.6 Intervalli di manutenzione

Si raccomanda di far controllare l'attrezzo dopo ogni 200 ore di esercizio dal Centro Riparazioni Hilti. In questo modo si avrà un attrezzo pronto all'uso evitando inutili spese accessorie.

NOTA

L'indicatore di servizio sul telecomando si illumina quando è necessario un intervento di manutenzione.

10 Problemi e soluzioni

10 Problemi e soluzioni

10.1 Significato degli indicatori di anomalie e possibili interventi per l'eliminazione dei guasti

La tagliamuri elettrica è dotata di sistema diagnostico, che consente all'utilizzatore di localizzare eventuali guasti e, se possibile o consentito, eliminarli.

Qualora non fosse possibile eliminare da sé il guasto, è possibile rivolgersi al Centro Riparazioni Hilti, descrivendo il guasto nel modo più preciso possibile e indicando ciò che compare sul telecomando.

Indicatore	Codice	Problema	Possibile causa	Soluzione
 Simbolo lampeggiante		Non è possibile accendere l'azionamento della lama.	Uno o più regolatori di rotazione non sono in posizione "0" o "neutrale".	Spostare tutti i regolatori di rotazione in posizione "0" o "neutrale" / Riavvio.
 Simbolo illuminato		Non è possibile accendere l'attrezzo.	Interruttore arresto d'emergenza premuto.	Rilasciare interruttore arresto d'emergenza / Premere tasto di reset. Fare eliminare le anomalie presso un Centro Riparazioni Hilti.
 Simbolo illuminato		Nessuna anomalia.	Intervallo di manutenzione superato.	Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.
 Simbolo illuminato		Non è possibile accendere l'attrezzo.	Interruttore tasto di reset per arresto d'emergenza non premuto.	Premere tasto di reset / Riavvio.
Nessuna indicazione		Nessuna indicazione sul telecomando.	Alimentazione di corrente difettosa o assente.	Controllare l'alimentazione di corrente. Controllare i collegamenti a spina. Invio del telecomando e della testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.

10 Problemi e soluzioni

Indicatore	Codice	Problema	Possibile causa	Soluzione
Solo visualizzazione codice difetto	Er00	L'attrezzo non funziona.	Telecomando errato oppure riconoscimento dispositivo non funzionante.	Verificare la compatibilità e sostituire il telecomando con un tipo adeguato. Invio del telecomando e della testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.
Solo visualizzazione codice difetto	Er01 Er02	L'attrezzo non funziona.	Problema di comunicazione tra il telecomando e la testa di taglio.	Controllare i collegamenti a spina ed i cavi. Invio del telecomando e della testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.
Solo visualizzazione codice difetto	Er04 Er05 Er06 Er07	L'attrezzo non funziona correttamente.	Elettronica telecomando difettosa.	Sostituzione del telecomando. Invio del telecomando al Centro Riparazioni Hilti.
Solo visualizzazione codice difetto	Er30	L'attrezzo si è spento in modo involontario.	Il giunto a frizione è scattato a causa dell'utilizzo (ad esempio per il bloccaggio della lama).	Attenersi alle direttive per l'impiego. Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.
Solo visualizzazione codice difetto	Er33	L'attrezzo si è spento in modo involontario.	Disinserimento di sicurezza a causa di un breve periodo di sovracorrente nel motore della sega (sovraccarico o cortocircuito), ad esempio a causa di un breve inceppamento della lama/ sovraccarico della sega.	Riavvio. Attenersi alle direttive per l'impiego. Commutazione della regolazione software in presenza di condizioni della rete elettrica speciali (vedere capitolo 8.2.5.). Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.
Solo visualizzazione codice difetto	Er35	L'attrezzo si è spento in modo involontario.	Corrente elevata per un periodo di tempo prolungato nell'elettronica.	Attenersi alle direttive per l'impiego. Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.

10 Problemi e soluzioni

Indicatore	Codice	Problema	Possibile causa	Soluzione
Solo visualizzazione codice difetto	Er40	L'attrezzo si è spento in modo involontario.	Tensione di rete della presa troppo elevata.	Controllare l'alimentazione elettrica.
Solo visualizzazione codice difetto	Er42	L'attrezzo si è spento in modo involontario.	Tensione nell'elettronica troppo elevata.	Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.
 Simbolo lampeggiante	Er44	Non è possibile accendere l'attrezzo o l'attrezzo stesso si spegne.	Fasi di rete mancanti, tensione insufficiente.	Controllare il fusibile di protezione della rete. Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.
 Simbolo lampeggiante	Sr45	Avviso prima dell'alimentazione elettrica insufficiente.	Tensione nell'elettronica insufficiente.	Controllare e migliorare l'alimentazione di tensione.
 Simbolo lampeggiante	Sr46	Avviso prima dell'alimentazione elettrica insufficiente.	Tensione fase di rete mancante o insufficiente.	Controllare la tensione di fase, migliorare l'alimentazione di corrente.
 Simbolo illuminato	Er50	L'attrezzo si è spento a causa del surriscaldamento.	Temperatura del motore di avanzamento troppo elevata. Acqua di raffreddamento insufficiente oppure troppo calda.	Far raffreddare mediante l'acqua di raffreddamento in circolazione / Riavvio. Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.
 Simbolo illuminato	Er52	L'attrezzo si è spento a causa del surriscaldamento.	Temperatura del motore di avanzamento troppo elevata. Acqua di raffreddamento insufficiente oppure troppo calda.	Far raffreddare mediante l'acqua di raffreddamento in circolazione / Riavvio. Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.
 Simbolo illuminato	Er53	L'attrezzo si è spento a causa del surriscaldamento.	Temperatura del motore della sega troppo elevata. Acqua di raffreddamento insufficiente oppure troppo calda.	Far raffreddare mediante l'acqua di raffreddamento in circolazione / Riavvio. Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.

10 Problemi e soluzioni

Indicatore	Codice	Problema	Possibile causa	Soluzione
 Simbolo illuminato	Er54	L'attrezzo si è spento a causa del surriscaldamento.	Temperatura della sezione elettronica troppo elevata. Acqua di raffreddamento insufficiente oppure troppo calda.	Far raffreddare mediante l'acqua di raffreddamento in circolazione / Riavvio. Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.
 Simbolo illuminato	Er55	L'attrezzo si è spento a causa del surriscaldamento.	Sensore temperatura del vano interno dell'attrezzo difettoso.	Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.
 Simbolo illuminato	Er56	L'attrezzo si è spento a causa del surriscaldamento.	Temperatura del motore della sega troppo elevata.	Far raffreddare mediante l'acqua di raffreddamento in circolazione / Riavvio. Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.
 Simbolo illuminato	Er57 Er58	L'attrezzo si è spento a causa del surriscaldamento.	Temperatura dell'elettronica troppo elevata.	Far raffreddare mediante l'acqua di raffreddamento in circolazione / Riavvio. Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.
 Simbolo lampeggiante	Sr60	Avviso 1 prima dello spegnimento d'emergenza a causa di problemi derivanti dalla temperatura.	Temperatura del motore della sega elevata.	Migliorare il raffreddamento. Attenersi alle direttive per l'impiego. Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.
 Simbolo lampeggiante	Sr61	Avviso 2 prima dello spegnimento d'emergenza a causa di problemi derivanti dalla temperatura.	Temperatura del motore della sega elevata.	Migliorare il raffreddamento. Attenersi alle direttive per l'impiego. Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.

10 Problemi e soluzioni

Indicatore	Codice	Problema	Possibile causa	Soluzione
 Simbolo illuminato	Er62	L'attrezzo si è spento a causa del surriscaldamento.	Sensore temperatura del motore principale difettoso.	Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.
 Simbolo lampeggiante	Sr63	Avviso 1 prima dello spegnimento d'emergenza a causa di problemi derivanti dalla temperatura.	Temperatura del Power Module elevata.	Migliorare il raffreddamento. Attenersi alle direttive per l'impiego. Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.
 Simbolo lampeggiante	Sr64	Avviso 2 prima dello spegnimento d'emergenza a causa di problemi derivanti dalla temperatura.	Temperatura del Power Module elevata.	Migliorare il raffreddamento. Attenersi alle direttive per l'impiego. Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.
 Simbolo illuminato	Er65	L'attrezzo si è spento in modo involontario.	Sensore temperatura del Power Module difettoso.	Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.
 Simbolo lampeggiante	Sr66	Avviso 1 prima dello spegnimento d'emergenza a causa di problemi derivanti dalla temperatura.	Temperatura dell'elettronica troppo elevata.	Migliorare il raffreddamento. Attenersi alle direttive per l'impiego. Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.
 Simbolo lampeggiante	Sr67	Avviso 2 prima dello spegnimento d'emergenza a causa di problemi derivanti dalla temperatura.	Temperatura dell'elettronica troppo elevata.	Migliorare il raffreddamento. Attenersi alle direttive per l'impiego. Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.
 Simbolo lampeggiante	Sr68	Avviso 1 prima dello spegnimento d'emergenza a causa di problemi derivanti dalla temperatura.	Temperatura del motore del braccio girevole elevata.	Migliorare il raffreddamento. Attenersi alle direttive per l'impiego. Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.

10 Problemi e soluzioni

Indicatore	Codice	Problema	Possibile causa	Soluzione
 Simbolo lampeggiante	Sr69	Avviso 2 prima dello spegnimento d'emergenza a causa di problemi derivanti dalla temperatura.	Temperatura del motore del braccio girevole elevata.	Migliorare il raffreddamento. Attenersi alle direttive per l'impiego. Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.
Solo visualizzazione codice difetto	Sr70	Modalità a impulsi motore braccio girevole.	Il motore del braccio girevole è bloccato, attrito troppo elevato, lama lucida.	Eliminare l'ostacolo / Modificare la direzione di orientamento. Sostituire la lama. Attenersi alle direttive per l'impiego.
 Simbolo illuminato	Er71	L'attrezzo si è spento in modo involontario.	Sensore temperatura del motore del braccio girevole difettoso.	Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.
 Simbolo lampeggiante	Sr72	Avviso 1 prima dello spegnimento d'emergenza a causa di problemi derivanti dalla temperatura.	Temperatura del motore di avanzamento elevata.	Migliorare il raffreddamento. Attenersi alle direttive per l'impiego. Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.
 Simbolo lampeggiante	Sr73	Avviso 2 prima dello spegnimento d'emergenza a causa di problemi derivanti dalla temperatura.	Temperatura del motore di avanzamento elevata.	Migliorare il raffreddamento. Attenersi alle direttive per l'impiego. Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.
Solo visualizzazione codice difetto	Sr74	Modalità a impulsi motore di avanzamento.	Il motore di avanzamento è bloccato, attrito laterale eccessivo oppure lama lucidata Percorso a battuta / Ostacolo durante lo spostamento sul binario.	Rimuovere l'ostacolo / Variare la direzione della sega. Sostituire la lama. Attenersi alle direttive per l'impiego.
 Simbolo illuminato	Er75	L'attrezzo si è spento in modo involontario.	Sensore temperatura del motore di avanzamento difettoso.	Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.

10 Problemi e soluzioni

Indicatore	Codice	Problema	Possibile causa	Soluzione
Solo visualizzazione codice difetto	Er76	L'attrezzo si è spento in modo involontario.	Sovratensione nella tensione di alimentazione del motore di avanzamento/motore del braccio girevole.	Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.
Solo visualizzazione codice difetto	Er80	L'attrezzo si è spento in modo involontario.	Monitoraggio di sicurezza attivato	Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.
Solo visualizzazione codice difetto	Er81	L'attrezzo si è spento in modo involontario.	Memoria difettosa, non è stato possibile caricare i dati.	Riavvio. Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.
Solo visualizzazione codice difetto	Er82	L'attrezzo si è spento in modo involontario.	Memoria difettosa.	Riavvio. Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.
Solo visualizzazione codice difetto	Er83	L'attrezzo si è spento in modo involontario.	Errore software.	Riavvio. Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.
Solo visualizzazione codice difetto	Er84	L'attrezzo si è spento in modo involontario.	Malfunzionamento sistema di disattivazione in presenza di sovracorrente nell'elettronica.	Riavvio. Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.
Solo visualizzazione codice difetto	Er85	L'attrezzo si è spento in modo involontario.	Cortocircuito nel motore del braccio girevole.	Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.
Solo visualizzazione codice difetto	Er86	L'attrezzo si è spento in modo involontario.	Cortocircuito nel motore di avanzamento.	Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.
Solo visualizzazione codice difetto	Er92	L'attrezzo si è spento in modo involontario.	Comunicazione tra la testa di taglio ed il telecomando disturbata.	Riavvio. Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.
Solo visualizzazione codice difetto	Er93	L'attrezzo si è spento in modo involontario.	Monitoraggio fuorigiri difettoso.	Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.
Solo visualizzazione codice difetto	Er94	L'attrezzo si è spento in modo involontario.	Collegamento della testa di taglio con il telecomando.	Riavvio. Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.

10 Problemi e soluzioni

Indicatore	Codice	Problema	Possibile causa	Soluzione
Solo visualizzazione codice difetto	Er95	L'attrezzo si è spento in modo involontario.	Sovraccarico dell'alimentazione di tensione del motore di avanzamento o del motore del braccio girevole.	Riavvio. Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.
Solo visualizzazione codice difetto	Er96	L'attrezzo si è spento in modo involontario.	Sovraccarico dell'alimentazione di tensione del telecomando.	Riavvio. Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.
Solo visualizzazione codice difetto	Er97	L'attrezzo si è spento in modo involontario.	Sovraccarico o cortocircuito della valvola dell'acqua.	Riavvio. Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.
Solo visualizzazione codice difetto	Er98	Non è possibile accendere l'attrezzo.	Elettronica difettosa.	Invio testa di taglio al Centro Riparazioni Hilti.

10.2 Cause dei guasti senza indicatore di anomalie e possibili interventi per eliminare il guasto

Problema	Possibile causa	Soluzione
Andamento del taglio	Tensione lama insufficiente	Verificare la tensione / Sostituire la lama
	La lama non è affilata	Controllare le specifiche / Sostituire la lama
	Taglio di preparazione assente o non dritto	Attenersi ai valori di riferimento
	I rulli di guida hanno "gioco"	Verificare il "gioco" / Ripetere regolazione dei rulli / Sostituzione dei rulli o dei binari
	Fissaggio dei supporti lasco	Controllare / Migliorare il fissaggio
	Il binario non è stabile	Montare dei supporti supplementari per il binario
Potenza della sega ridotta	Specifiche relative alla lama non adatta	Controllare le specifiche / se possibile sostituire le specifiche
	Profondità di avanzamento eccessiva	Controllare la profondità / se possibile ridurre
	Regolazione della potenza troppo bassa	Verificare la regolazione / se possibile incrementare il valore

10 Problemi e soluzioni

Problema	Possibile causa	Soluzione
Potenza della sega ridotta	Riduzione della potenza tramite andamento del taglio	Vedere "andamento del taglio"
	Riduzione della potenza a causa dell'elevata percentuale di tondini di armatura	Controllare percentuale di tondini di armatura / se possibile variare la posizione del taglio
	Numero di giri della lama troppo elevato o troppo basso.	Verificare il numero di giri / se possibile aumentare o ridurre il valore relativo.

11 Smaltimento



Gli attrezzi Hilti sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, Hilti si è già organizzata per provvedere al ritiro dei vecchi strumenti / attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni al riguardo, contattare il Servizio Clienti Hilti oppure il proprio referente Hilti.



Solo per Paesi UE

Non gettare gli attrezzi elettrici tra i rifiuti domestici!

Secondo la Direttiva Europea /CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo ecocompatibile.

Smaltimento del fango di perforazione e di taglio

NOTA

Da un punto di vista di tutela dell'ambiente è problematico scaricare il fango di taglio nei corsi d'acqua oppure nella rete fognaria senza un adeguato pre-trattamento.

Per lo smaltimento del fango di perforazione o di taglio, osservare, oltre alle procedure di pre-trattamento di seguito indicate, anche le normative di legge locali. Informarsi presso le autorità locali.

Si suggerisce il seguente pre-trattamento:

1. Raccogliere il fango di perforazione o di taglio (ad esempio con l'ausilio di un aspiratore).
2. Separare la polvere fine nel fango di perforazione e di taglio rimuovendo l'acqua (ad esempio lasciando depositare la polvere o aggiungendo agenti flocculanti).
3. La parte fissa del fango di perforazione e di taglio deve essere smaltita in un deposito di calcinacci.
4. L'acqua del fango di perforazione e di taglio deve essere neutralizzata prima che possa raggiungere i canali di scarico (ad esempio aggiungendo una notevole quantità d'acqua o altre sostanze neutralizzanti).

12 Garanzia del costruttore

12 Garanzia del costruttore

Hilti garantisce che l'attrezzo fornito è esente da difetti di materiale e di produzione. Questa garanzia è valida a condizione che l'attrezzo venga correttamente utilizzato e manipolato in conformità al manuale d'istruzioni Hilti, che venga curato e pulito e che l'unità tecnica venga salvaguardata, cioè vengano utilizzati per l'attrezzo esclusivamente materiale di consumo, accessori e ricambi originali Hilti.

La garanzia si limita rigorosamente alla riparazione gratuita o alla sostituzione delle parti difettose per l'intera durata dell'attrezzo. Le parti sottoposte a normale usura non rientrano nei termini della presente garanzia.

Si escludono ulteriori rivendicazioni, se non diversamente disposto da vincolanti prescrizioni nazionali. In particolare Hilti non si assume alcuna responsabilità per eventuali difetti o danni accidentali o consequenziali diretti o indiretti, perdite o costi relativi alla possibilità / impossibilità d'impiego dell'attrezzo per qualsivoglia ragione. Si escludono espressamente tacite garanzie per l'impiego o l'idoneità per un particolare scopo.

Per riparazioni o sostituzioni dell'attrezzo o di singoli componenti e subito dopo aver rilevato qualsivoglia danno o difetto, è necessario contattare il Servizio Clienti Hilti. Hilti Italia SpA provvederà al ritiro dello stesso, a mezzo corriere.

Questi sono i soli ed unici obblighi in materia di garanzia che Hilti è tenuta a rispettare; quanto sopra annulla e sostituisce tutte le dichiarazioni precedenti e / o contemporanee alla presente, nonché altri accordi scritti e / o verbali relativi alla garanzia.

13 Dichiarazione di conformità CE (originale)

13 Dichiarazione di conformità CE (originale)

Denominazione:	Tagliamuri elettrica
Modello:	DST 10-E
Generazione:	01
Numero di serie:	10001 - 99999
Anno di progettazione:	2010

Sotto nostra unica responsabilità, dichiariamo che questo prodotto è stato realizzato in conformità alle seguenti direttive e norme: 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2011/65/EU, EN 15027, EN 60204-1, EN ISO 12100.

Questo attrezzo è conforme alla norma pertinente purché la potenza di cortocircuito S_{SC} nel punto di attacco dell'impianto del Cliente con la linea di corrente pubblica sia pari o superiore a 3,2 MVA. È responsabilità dell'installatore o del gestore dell'attrezzo accertarsi se, in seguito ad accordo con l'azienda fornitrice di elettricità, il presente attrezzo sia collegato soltanto in un punto con un valore S_{SC} superiore o pari a 3,2 MVA.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
01/2012



Johannes Wilfried Huber
Senior Vice President
Business Unit Diamond
01/2012

Documentazione tecnica presso:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

